

12. Qu'il ne se trouve personne pour l'assister; et que nul n'ait compassion de ses orphelins;

13. Que tous ses enfants périssent; que son nom soit effacé dans le cours d'une seule génération.

14. Que l'iniquité de ses pères revive dans le souvenir du Seigneur; et que le péché de sa mère ne soit point effacé.

15. Qu'ils soient toujours exposés aux yeux du Seigneur; et que leur mémoire soit exterminée de dessus la terre.

16. Car il ne s'est point souvenu de faire miséricorde à son peuple.

17. Il a poursuivi l'homme qui était pauvre et dans l'indigence, et dont le cœur était percé de douleur, afin de la faire mourir.

18. Comme il a aimé la malédiction, elle tombera sur lui; et comme il a rejeté la bénédiction, elle s'éloignera de lui.

Et parce qu'il s'est révolté de la malédiction, ainsi que de la bénédiction, et qu'elle a pénétré comme l'eau au declans de lui, et comme l'huile jusqu'à dans ses os.

19. Qu'elle lui soit comme l'habit qui le couvre; et comme la ceinture dont il est toujours vêtu.

20. C'est là devant Dieu l'ouvrage de ceux qui m'attaquent par leurs malédictions, et qui profitent des paroles mortifères contre mon âme.

21. Vous donc, Seigneur, Seigneur, prenez ma défense pour le gloire de votre nom, parce que votre miséricorde est pleine de douceur.

Déliez-moi,

22. Parce que je suis pauvre et dans l'indigence, et que mon cœur est tout troublé au dedans de moi.

23. Je disparaîs comme l'ombre qui s'enfuit; je suis contraint de me jeter là et là, comme les sauterelles.

18. In generatione una. Saint Jérôme traduit : *In generatione altera*. Toutes ces malédictions sont accompagnées dans la nation Juive après la mort du Christ. Car, à la seconde génération, après la mort de Jésus-Christ, leur gouvernement fut détruit, Jérusalem anéantie, le temple brûlé, et il fallut se disperser dans le monde entier.

13. Fiant. — interitus. Interante. — In generatione una. Genus illius non propagetur, sed ipsa perire.

14. In memoriam redempti. Impuli illi Deum peccata majorum suorum, et pro illis puniatur.

— Deus consulans, reddens iniquitatem patrum super filios in tertio et quartum generationem his qui obseruant me, ut dicunt Deut. c. 5, a. 9. — Et peccatum matris. Repudio peccati matris habet.

15. Fiant contra Dominum semper. Illas iniquitates semper ante oculos habent Dominus ut puniat. — Miserere eorum. Iudea, parentum et filiorum eorum.

16. Non est recordatio fecisse misericordiam. Quia immisit fuit et immisericors in Christum illum sustinere tradare in mortem.

17. Inoperis et vacuidus. Obstinatus assumptus carnis, et quia non habebat pre panem, non comedit panem. Lxx. c. 9, n. 9. — Compunctionem corde mortis tuiore. Animos mortuum et tristem occidendum tradens.

18. Dilexit malodictionem. Ea dilexit et egit ob quo sequitur malodictio, tum temporaria, tum eterna. — Induit malodictionem scilicet testimonia. Id est, frumentis et omni parte se mali, et non bene, et non recte. Quantitas, et qualitas, que interficiunt per se. — Observat, non facile penetrat. Quasi dicit: Malodictio, et infelicitas ossa, medullas et omnia interiora illius penetravit.

19. Stere ossificationem. Adheret illi omni ex parte vestimentum, illicum constringit et coquit, quia præscriptum.

20. Hoc opus eorum qui detrahunt mihi. Hoc est marces corrum. Italice dicuntur: *Quo quodammodo*, — Apud Domum. Neste cum hoc opus eorum, ut sensus sit: hanc a Domino ponant, referunt qui detrahunt mihi.

21. Pro saecum. Misericordianum. — Proprius nomen tuum. Propter benignitatem et misericordiam tuam quasi predicanus et celebrans. Vol ad gloriam tuam. — Sicut. Boni, benigni, beneficii.

22. Cor meum conturbatum est. In Hebreo est, *vulneratum est*, saucium est dolorem et tristitia. Videtur respicere tempus illud quo Christus dixit: *Nunc anima mea turbata est*. Joan. n. 12, 27. Vei can in horto craviti, et pte timore et tristitia aquilam passus est.

23. Sicut umbra, cum desinat. Cum sensim minuitur, ac tandem tota evanescat. — Ablatus

12. Non sit illi adjutor: nec sit qui miseretur pupillae ejus.

13. Fiant nisi ejus in interitus: in generatione una delectus nomen ejus.

14. In memoriam redesi latentes perditiones ejus, in concupiscentia Domini, et pecunia matris ejus, non debeat.

15. Fiant contra Dominum somper, et dispere de terra memoria eorum:

16. Pro eo quod non est recordatus fratres misericordiam.

17. Et persecutus est hominem impetu, et maceratum, et compunctum corde mortificare.

18. Et dilexit malodictionem, et venit ei: et noluit benedictionem, et elongabatur ab eo.

19. Et induit malodictionem sicut vestimentum, et intravit sicut aius in interioribus ejus, et sicut oleum in ossibus ejus.

20. Fuit ei sicut vestimentum, qui operitur: et sicut zona, qui semper praeservat.

21. Hoc opus eorum, qui detrahunt maius apud Dominum: et qui loquuntur mala adversa animam meam.

22. Et tu, Domine, Domine, fac mecum propter nomen tuum: quia suavis es.

23. Sicut umbra cum declinat, ablatus sum: et excusus sum sicut locutus.

PSAUME CIX.

25

24. Genua mea infirmata sunt a jejunio: et caro mea immuta est propter oleum.

25. Et ego factus sum opprimitus illi: lis: videtur me, et moverunt capitula tua.

26. Adjuba me, Domine Deus meus: salvum me fac secundum misericordiam tuam.

27. Et sciens quia manus tua: et tu, Domine, fecisti eam.

28. Maledicent illi, et tu benedices: qui insurgunt in me, confundantur qui detrahunt me: et tu resarcis nos latitantes.

29. Instruimus qui detrahunt mihi: padore: et operariunt sicut diplodie confusionis tua.

30. Confitebor Domino nimis in ore meo: et in media multorum laudabo eum.

31. Quia astuti a dextris pauperis, ut salvum facerent a persequentibus animam meam.

PSAUME CIX (cx).

Prophétie sur Jésus-Christ.

1. Psalmus David.

Dixit a Dominus Domino meo: Sed tu dexteris meis: (*Math. 22, 44*)

PRAL. CIX. — 1. *Dicit Dominus*. Ce Psalme est du David; mais le chante, dit D. Calmet, en est certain, les expressions si nobilité et l'opulence si forte ailleurs de Phistone, que Philiste, ou Japhet, ou Ascalon, ou plusieurs autres, ne faire l'appartement de Christ seul Jésus dans sa personne de quoi au contraire toutes les parties. Les Juifs l'ont tous entendu du Messie, et Rossemann reconnaît la vérité de cette interprétation. Les Pères fondent leur dogmatique sur les apôtres (*Math. 22, 41*; *Act. 2, 31*; *1 Cor. 15, 28*; *1 Thess. 4, 15*; *Cor. N. 23*; *Hebr. 1, 13, V. 6*; *VII, 11*, *X, 12*). Pour ce qu'il est de Jésus-Christ dans le sens littéral, il y a un annnonce sa divinité, son sacrifice, ses souffrances, sa gloire et son règne universel.

sunt. Abi, perit, a medio sublatu sun. — *Excusus sum sicut locutus*. De uno tribulanti ad aliud astutus sum, sicut locutus sum, vissima animalia ventus hic ille temere raptat ut vulneri ret. Vel sumpta est metaphora ex locutus, qui facit ex arbore existentiar, et protervatur ab agro.

— 2. *O bone misericordia tua sapiens*. Descriptio maxime inedita. Christus multi tempore regnum manit tempore passionis, hac enim illuc raptatus, varia vexatio, flagella causa, multo sanguine fuso, id est, nigrum raptatus, id est, niger natus. — *Immutata est proprius oleum*. Proprio pinguedine suam amissam, in Hebreo est, *macruti a pinguedine*, exaruit pinguedine suam.

— 25. *Factus sum opprimitus illi*. Christus opprimitus factus est Iudeus, cum videntes illum inter latrones pendentes, movebant capita sua: et dicebant: *Vale! qui destruis templum*... *et te*...

— 26. *Aproposito me, Preceptor Dominas de corpore exiens auxilium Patris ad celos resurrectionem*, et simili corpori suo mystico, id est Ecclesie, veram salutem corporis et animae.

— 27. *Sicut quia manus tua haec*. Scient hoc nunc tam illustre et aperatum auxilium opus esse omnipotenti tuo. Vel scient haec mortis plaga a voluntate et potestate tuu profecta esse. — 28. *Misericordia illi, et tu benedices*. Misericordia etiam latenter obseruat: ta vero haec in mea commoda et felicitatem converterit. — *Qui insurgunt in me confundantur*. Qui hostiliter in me inserviant, pudenter, videntes irritos esse comatus suis. — *Servus*. Ego servus tuus, tuus in lucta, tuus in letitia.

— 29. *Indutus pudore*. Ignoramus omni ex parte quasi teste contigitur. — *Et operantur*. Est ejusdem sententia repetitio. — *Diplode*. Vox grata *diplode* vestem duplice significat. Magni et quasi duplificare dedecore perfundantur.

— 30. *Confitebor Domino nimis. Valde*, multum laudabo Dominum ore meo. — *In medio*. In Ecclesia, in copiose fidem ostendit.

— 31. *Astuti a dextris pauperis*. Mihi paupiri adiutus auxiliator. — *Animam meam. Vitam meam*.

PRAL. CIX. — 1. *Dicit Dominus*. Deus Pater. — *Domino meo*. Filio suo incarnato. — *Sed a dextris meis*. Sede mihi modo a dextris meis; necumque nunc quieti in equali potestate regni tui, omnia. — *Donec ponam*. Usque dum in novissimo die omnes inimicos tuos quasi scabellum humile subiungam pedibus tuis. — *Mos enim fuit Orientalium ut victores postibus suis subjicerint. Vide donec 10, 24.*

confirmés dans tous les siècles, et étant établis sur la vérité et sur l'équité.
9. Il a envoyé un rédempteur à son peuple, il a fait alliance avec lui pour toute l'éternité.

Son nom est saint et terrible;

10. La crainte du Seigneur est le commencement de la sagesse.

Tous ceux qui agissent conformément à cette crainte sont remplis d'une intelligence salutaire; sa louange subsiste dans tous les siècles.

PSAUME CXI (xiii).

Sur le bonheur du juste.

Alleluia. Louez Dieu du retour d'Agée et de Zacharie.

1. Heureux l'homme qui craint le Seigneur, et qui a une volonté ardente d'accomplir ses commandements.

2. Ses œuvres pèsent sur la terre; car la pesanteur des justes sera bénie.

3. La gloire et les richesses sont dans sa maison; et sa justice demeure dans tous les siècles.

4. Le Seigneur, qui est miséricordieux, clément et juste, s'est élevé comme une lumière au milieu des ténèbres, sur ceux qui ont le cœur droit.

5. Rédemptionis misit populo suo. Il a envoyé la rédemption à son peuple, d'abord par Moïse qui l'a tiré de la servitude d'Egypte, ensuite par Jésus-Christ qui a racheté l'humanité entière de la mort et de la damnation. Ces deux idées se lient, puisque la première rédemption dont Moïse fut le ministre était la figure de cette autre rédemption dont le ministre devait être Jésus-Christ lui-même.

PSAL. CXI. 1. *Bentus vir.* Ce Psalme a beaucoup d'analogie avec le Psalme I^{er}. On peut les comparer ensemble. Le Psalme I^{er} débute par la louange de la vertu et de la paix; mais il termine par la mort de l'âme pécheresse de la Vie, qui, pas plus tard que le psaume de l'assassinat de David et de Zacharie, provient sans doute de ce que ce Psalme fut tout particulièrement chanté après le retour de la captivité. Il était bien propre à rappeler aux Juifs la crainte et la nécessité d'observer sa loi. C'est pour cela qu'il est presque tout entier consacré à l'enseignement de la vertu et de la paix, comme il le répète répétant dans les siens, puisque nous les récitons à très presque toutes les journées.

3. *Gloria et diuina.* Ces promesses étaient parfaitement en rapport avec les sentiments et les désirs des Juifs charras qui attestaient un si grand prix aux récompenses temporales. Les Pères ont regardé ces biens matériels comme une image des biens spirituels que Jésus-Christ a promise à ceux qui auraient le courage de marcher sur ses traces.

9. Rédemptionis misit populo suo. Ex Egypto, vel potius a morte, peccato et damnatione. — *Mandatis in aeternum.* Jussit ut aeternum esset pactum suum de vera salute sancte. — *Et asequamur promissiones ejus,* quasi dictum: qui mandavit in aeternum testamentum suum, sanctus et terribilis est, et idoc peccati labem eum, cum sanctis et puris; et cum sicut terribilis est, se contumaciam graviter puniat.

10. *Intellexit bonus omnis facientibus eum.* Hominis intelligentia bona est, utilis et salutaris illis qui non solum intelligunt, sed qui intelleverunt operae praestant. — *Laudatio ejus manet in seculum seculi.* Quicunque fuerit huiusmodi, debet laudari.

PSAL. CXI. — *A Alleluia, reverentori Aggei et Zacharie.* Non est hic titulus in textu hebreo au grec, sed tantum in latine. Videat David in spiritu prædictus Aggeum et Zachariam post expulsum tempus captivitatis redisse ad populum, eumque admissuus quanto sit felicitas viri iusti et dilectionis Deum, ut hoc exemplo alios hortetur ad probatum, ut non incidunt sint in captivitate.

1. *In mandatis ejus volet nomen.* Mira delectabilior observatione mandatorum Dei, omnem quam suum statim ad corrum observationem adjicit.

2. *Potens in terra vir semini ejus.* Hujus viri semini, id est, filii ejus multi potentes seminaverunt. — *Genitrix benevolentie beneficiorum.* Quia nimis generatio iustorum ex divina benedictione fecundissima erit.

3. *In domo timuit Deum.* — *Justitia ejus manet in seculum seculi.* Justitia ejus cuius ipso non moritur, sed aeternum durat, celestis apud homines, et premium grande temeraria.

4. *Exortum est in tenebris issem recens.* Santonia est: si adversitas aliqua incidit, ipse

Dominus, qui misericordia est, misererat et justus, valut lux exortor jussis calamitatem tenebras depellens, aut ita illorum animos confirmans ut calamitas illis gravis non sit.

firmata in seculum seculi, facta in veritate et equitate.

9. Rédemptionis misit populo suo: mandavit in aeternum testamentum suum:

Sumum, et terribile nomen ejus: 10. et inluminat sapientiam timor Domini. [a Proz. 4. 7. et 10. Eccl. 1. 16.]

Intellectus bonus omnibus facientibus eum: laudatio ejus manet in seculum seculi.

Alleluia. Reverentia Aggei, et Zacharie.

1. Beatus vir, qui timet Dominum: in mandatis ejus volet nimis.

2. Potens in terra erit semen ejus: generatio rectorum benedictus.

3. Gloria et diuina in domo ejus: et justitia ejus manet in seculum seculi.

4. Exortum est in tenebris lumen rectis: misericos et miserator et justus.

PSAUME CXII.

5. Juendus homo qui miseretur et commodat disponet sermones suos in iudicio:

6. Quia in aeternum non commovebitur.

7. In memoria aeterna erit justus: ab auditione mala ponit timebit.

Paratum cor quis sperare in Domino,

8. Confirmatum est cor ejus: non commovebitur domine despiciat inimicos suos.

9. Dispersit, dedit pauperibus: justitia ejus manet in seculum seculi, cornu ejus exaltabitur in gloria.

10. Peccator videbit, et irascetur, dentibus suis fremet et tabescet: desiderius peccatorum peribit.

PSAUME CXII (xiii).

Exhortation à louer le Seigneur.

Alleluia.

1. Laudato, pueri, Dominum: laudate nomen Domini.

2. Sit nomen Domini benedictum, ex hoc nunc et usque in seculum.

PSAL. CXII. 2. *Laudate, pueri, Dominum.* Il y des interprètes qui croient que ce Psalme a été composé après la captivité, mais nous ne voyons rien qui autorise ce sentiment. Ne nous croyons que ce Psalme est de David, et que le sujet en est purement moral. Le Psalmiste encourage tous les peuples à louer Dieu, à la gloire de sa grandeur, de sa force et de sa bonté. L'admirable bout d'alexandrino de la Vie, est l'un des plus petits qu'il évoque quelqu'un de la condition la plus humble au rang le plus élevé, comme cela va de David, et comme cela se voit tous les jours dans l'Eglise, où Dieu choisit souvent ce qu'il y a de plus humble et de plus obscur selon le monde, pour l'élèver aux dignités les plus éclatantes de la religion.

5. *Juendus homo qui miseretur et commodat.* Bene et juendus habet, qui misericordia, motu facilius operatur officia, et emolumenta, et emolumenta servare. *Ibid:* *Disseparat, et datur ea, et datur bona, et bona.* In genere *dispergit, beneficium, bonus.* — *Disponet sermones suos in iudicio.* Eleganter verbis suis, et illa orationib[us] disponit in iudicio et prudentia. Alli per sermones intelligunt rationes et negotia.

6. *Quia in aeternum non commovebitur.* Videat referendum ad id quod supra dictum est, *juendus homo: quasi id est: juendus, sive beatus: quia in aeternum non commovebitur.* Et quod si taliter accidit, quod non possit in seculum suum permanere nisi per futurum aeternum. *Disponet sermones suos in iudicio: quia in aeternum non commovebitur,* id est, qui est vir constans in propria sua, et stabili, et prouidus prudenter omni periculis accedit.

7. *In memoria aeterna erit justus.* Manibus gloriosus, et cum benedictione apud Deum et apud homines. — *Ab evitando non timebit.* Sibi bene concius, non timet pericula secundum famam.

8. *Confirmatum est cor ejus.* Hoc habet in Deum. — *Non commovebitur.* Non timebit non sit formularius, sed illis potius despsecutus.

9. *Dispergit, dedit pauperibus.* Liberet et liberaliter tribuit pecunias suas egenitibus, large sparit et pauperes. — *Justitia ejus manet in seculum seculi.* Quod dicit: *Si fortuna non habet dominum, non habet fortunam.* *Cornu ejus exaltabitur in gloria.* Tunc aliquis cornu exaltari dietur, cum illi fit poterit ut regnator. Exaltari autem in gloria est honorem fieri non solum potestem, sed etiam gloriosum: signatum ergo propheta clementissimis a deo non minus potentiam, divitias, aut gloriam, ut etiam augustinus.

10. *Peccator videbit.* Cogetur videre justi felicitatem. — *Irascetur.* Cum sibi habeat quod contra iustum, quoniam oīt, longi possit, vel audiet. — *Dentibus suis fringetur.* Instar rabiendi canis.

Inductus alterius seruit marcessi opinio. — *Desiderius peccatorum peribit.* Vobis et optatis suis peccatores frustrabuntur: nam cum justum eversum videtur, cogentur illius iustici bona in omnibus habentem et florentem.

PSAL. CXII. 1. *Pueri.* In greco est, παιδεῖ, que vox et pueros et servos, in Hebrew est, יְנָבֵל, que servos partur significat. 2. *Sit nomen Domini benedictum.* Felix habentur, commendatur, sanctificatur, celebratur. — *Ex hoc nunc.* Grecce, ἐν τῷ νῦν, ab hoc puncto temporis, et deinceps in totam aeternitatem.

3. Le nom du Seigneur doit être loué depuis le lever du soleil jusqu'au couchant.

4. Le Seigneur est élevé au-dessus de toutes les nations, et se glore au-dessus des cieux.

5. Qui est semblable au Seigneur notre Dieu, qui habite les lieux les plus élevés,

6. Et qui regarde ce qu'il y a de plus abaisse dans le ciel et sur la terre;

7. Qui tire de la poussière celui qui est dans l'incarnation, et qui élève le pauvre du dessous le hautier,

8. Pour le placer avec les princes, avec les princesses de son peuple;

9. Qui donne à celle qui est stérile la joie de se voir dans sa maison la mère de plusieurs enfants?

PSAUME CXIII (xiv).

Puissance de Dieu et vanité des idoles.

Alleluia.

1. Lorsque Israël sortit de l'Egypte, et la malison de Jacob du milieu de ce peuple barbare,

2. Dieu consacra le peuple juif à son service, et il l'établit sous empire dans Israël.

3. La terre le vit, et s'enfît. Le Jourdain retournait en arrière.

7. *Suscitans a terra iopen.* Tels furent Joseph, Moïse, David, Daniel, sous l'Ancien testament et sous la loi évangélique, les apôtres et une quantité innombrable de saints originaires de l'obscurité la plus profonde (cf. le cantique de la sainte Vierge, Luc. I, 46).

Psal. CXIII. — 1. *In exitu Israel.* Les Juifs partagent ce Psalme en deux, dont le second commence au verset 9 de la Vulgate. Cette division ne se trouve pas dans tous les manuscrits. Selon Jérôme de la Vulgate, il y a aussi des Juifs modernes qui la rejettent. On ne trouve dans les manuscrits que l'ordre suivant : 1. est aisle de liez; 2. verset 10 et ce qui suit avec ce qui précède. Après avoir rappelé les prodiges faits par Dieu d'après l'Évangile, le Psalmiste veut que la gloire en revienne à Dieu et non aux enfants de Jacob, et il prend au 10 la occasion de faire voir la différence qu'il y a entre le vrai Dieu dont la puissance dépasse ces prodiges, et les idoles des nations qui sont vaincus et incapables de produire le moindre effet.

2. *Factis est Iudea.* Jude devint le sanctuaire du Seigneur et Israël son empire. Jude se prend ici pour tout le peuple Hebrew, au milieu duquel la tribu de Juda eut toujours la prééminence et qui est aussi désigné ici sous le nom d'Israël, qui est le nom de leur père.

3. *A solis ortu. Ubique. — Laudabite.* In Hebr. est, *laudatum*, sed idem est; propriez enim laudatur, quia laudem meruit.

4. *Super omnes gentes.* Cum omnibus sit creator et gubernator. — *Super cœlos gloria ejus.* Super cœlos elevata est gloria maiestatis ejus, coelestia omnia implens et superans.

5. *Eum respicit et curat.* Illigis providet. * In cœlo sunt varii angelorum ordinis, maiestatis, et principes, qui collabentur in cœlo appellati.

7. *Suscitans a terra iopen.* Pauperes et adiutorii, cordibus et moreo facientem, et cum impia luxatione, erigit, et in forenti statu constitut.

8. *Ut collocet eum cum principibus.* Non cum principibus quibuscumque, sed cum principiis qui sunt auctoritas, magistratus, principes sunt alias collectis processus, superne Jerusalem incolae, et principes regni celorum.

9. *Qui habilitate facit steriles.* Quod collabentur ut steriles suam despectam prius et mortuorum, statu rerum in molere statu, habilitate facit domum sua letam et hilares propter multitudinem et magnitudinem, et rixas, nesciit Amoris matre, que fecunda Dei numerus facta est et hilaria, I. Reg. 1. — *Filiorum Grecorum et Romanorum causa.*

Psal. CXIII. — 1. *Dominus Jacob.* Est regnatio praecordiale hebreorum, et de familiis Isralim de Egypto. — *Populo barbaro.* Vox barbaris *Vñ totis*, significat longinqua ignota; et barbarus dictus, cuius lingua non intelligitur, iusta illud Apostoli I. ad Cor. 14, 11: *Sic ergo nesciis virtilent vocis, ero ei, et cui loqueror, barbarus: et qui loquitor nati, barbarus.*

2. *Et factis est Iudea sanctificatio ejus.* Tunc sanctificavit et depositus sibi gentem Iudeam, id est, populum Israëliticum, in quem præ exterriti nationibus peculiariter regnare et dominaretur.

3. *Mare videt, et fugit.* Mare Rubrum divinam sensit potentiam, et quasi celeret retro et fugeret, adiutum transversibus patrocinit. — *Jordanis.* In transitu ejusdem populi, revolutus est in suum fontem, et aquas continuit, donec populus in ulteriore ripam perveniret.

PSAUME CXIII.

3. *Montes exultaverunt ut arietes, et collis agnus ovium.*

4. *Quid est ibi mare quod fugisti: et tu Jordanis, quia conversus es retrorsum?*

5. *Montes exultasisti sicut arietes, et collis sicut agnus ovium.*

6. *A facie Domini mota est terra, a facie Dei Jacob.*

7. *Qui colligit petram in stagna aquarum, et rupes in locis adunarum, a NON NOSIS, DOMINE, NON NOSIS, sed nominis tuo da gloriam.*

8. *Super misericordia tua, et veritate Dei tui dicimus genites: Ubi est Deus tuus?*

9. *Deus autem poster in cœlo: omnia quaquecumque volvit, fecit.*

10. *A simulacra gemitum argentinum et aurum, opera manus hominum; [a Ins. 134, 15.]*

11. *Os halent, et ton loquuntur: oscula habent, et non vibrabunt. [a Sep. 13, 15.]*

12. *Aures vidit, et non audient: nates habent, et non odorabunt.*

13. *Mare, labitur, et non palpabunt: pedes habent et non ambabunt: non clamabunt in gutture suo.*

14. *Similari illis flant qui faciunt ea: et omnes qui confidunt in eis.*

15. *Eiles est des manus, sapientia poterit toucher; et omnes des manus, sapientia poterit manuere;* et ait una gorga, elles ne pourront croire.

16. *Elles ont des oreilles, et elles n'entendront point; elles ont des narines, et elles ne sentiront point;*

17. *Eiles est des mains, sapientia poterit toucher; et omnes des mains, sapientia poterit manuere;*

18. *Que ceux qui les font, leur deviennent semblables, avec tous ceux qui mettent en elles leur confiance.*

19. *Mare la maison d'Israel a espérée au Seigneur: et il est leur soutien et leur protégeur.*

20. *La maison d'Aaron a espérée au Seigneur: et il est leur soutien et leur protégeur.*

1. *Nom noster Domine.* O vero est nomen du chiffre 1, parce qu'il commence dans l'Hébreu le second Psalme. Mais au lieu du chiffre 1, on peut dire non croyons pas, ce n'est pas préférable de lui conserver son unité. C'est une sorte de prétable à l'unité. D'autre part, dans l'ancien testament il y a une sans transition à la vérité, mais dont l'espriit sait le lien sans effort. Qu'y a-t-il de plus beau que ce contraste que le poète établit entre la puissance du vrai Dieu et l'impuissance des idoles. Jamais on n'a pourvu d'une ironie plus sanglante toutes ces fausses divinités.

4. *Montes exultaverunt ut arietes.* Vel in desponsu Domini super montem Sinai cum terra moxi vel cum scena tempore, quando Aron saluerunt in torrentem, et Israelitarum hostes oppresserunt. Et 15. Alii ad eum Jordanis referunt; ali ad undrum cumulos et agglomerationes montium elevatas.

7. *A facie Domini.* Propter presentiam Domini.

8. *Conseruat petram.* Quo in deserto a naturali sua duritate et sioccitate rupem conseruit, et subiit aquarum pressantes et molles.

11. *Nom. Domini.* Non meritio nostris, quia nulla sunt, sed tibi, Domine, debetur lana omnis et gloria.

2. *Super misericordia tua.* Propter misericordiam et liberalitatem tuam, non propter nos tra merita de moniali tuo gloriam. Et *veritatis tua.* Dictorum et promissorum fidelite. — *Nepos tuus Aaron.* Et *propter misericordiam tua.* Propter misericordiam tua, et non propter nos, qui diceo valeant: Ubi nunc est, Deus corum? Cum enim in terris nullum tui simularium colamus, nisi insigni potestus tuus affectus te nobis adesse ostenderis, existimabant et diceant Deum coram nobis.

3. *Hunc animi nostri es cœlo.* Quasi dico: Verum illi, ut volent, nos rideant quasi nullib[us] deus nostri; nos enim certissime constat Deum nostrum esse, et in collis peculiariter maiestatis glorie suis ostendere, et omnipotentes esse.

4. *Similares gentes.* Contraria gentes, contra vero genitum idola auro, et argenteo inanis esse scimus, ut non possint in terris nullum tui simularium plane causare.

8. *Similes illis sunt.* Idololatrie dico enim qui sunt statim ratione et similes similes, sunt veluti trunci et stipites. Quod si placet haec per modum imprecations exposere, non poterunt conqueri dolorum cultores, si eos diis quos venerantur similes esse cupimus.

9. *Domus Israel.* Populus fidelis Israelitarum.

10. *Domus Aaron.* Aaronis dominus ad Israël distinguat, quia Ecclesia perpetuo distincta fuit in duos status, laicorum scilicet et clericorum, sive populi et cleri.

41. Coix qui craignent le Seigneur ont mis au Seigneur leur espérance : et il est leur soutien et leur protecteur.

42. Car le Seigneur s'est souvenu de nous, et nous a bénis.

Il a bénis la maison d'Israël ; il a bénis la maison d'Aaron :

13. Tous coix qui craignent le Seigneur, les plus petits comme les plus grands.

14. Que le Seigneur vous comble de nouveaux biens, vous et vos enfants.

15. Soyez bénis du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre.

16. Le ciel le plus élevé est pour le Seigneur : mais il a donné la terre aux enfants des hommes.

17. Les morts, Seigneur, ne vous oublieront pas, ni tous ceux qui descendent dans l'enfer.

18. Mais nous qui vivons, nous bénissons le Seigneur dès maintenant et dans tous les siècles.

PSAUME CXIV (cxv).

Action de grâces.

Alleluia.

1. J'ai aimé le Seigneur, parce que le Seigneur doit exaucer la voix de ma prière.

2. Parce qu'il a abaisssé son oreille vers moi, je l'invoquerai pendant tous les jours de ma vie.

3. Les douleurs de la mort m'ont environné ; les périls de l'enfer m'ont surpris ;

4. Je trouvai l'affliction et la douleur :

4. Et j'ai invoqué le nom du Seigneur, et je lui ai dit :

O Seigneur ! délivrez mon ame.

11. Qui timent Dominum, speraverunt in Domino : adiutor corum et protector eorum.

12. Dominus memor fuit nostri et beneficit nobis.

Benedictus domini Israel : benedictus domini Aaron :

13. Benedic omibus qui timent Dominum, omnes cum majoribus.

14. Adiutor Domini super vos : super vos, et super filios vestros.

15. Benedic nos a Domino, qui fecit colum et terram.

16. Colum eccl. Domini : terram autem dedit filii hominis.

17. Non mortali lababuntur Domini omnes qui descendunt in infernum. [a Baruch 2. 47.]

18. Sed nos qui vivimus, benedicimus Dominum, ex hoc nunc et usque in seculum.

Alleluia.

1. Dixi, quoniam exaudiet Dominus vocem orationis mea.

2. Quoniam in te, auctor suum misi : et in diebus meis invocabo.

3. Circumdecederunt me dolores mortis : et pericula inferni inventur me.

4. Tribulationes et dolorum inventi :

4. Et nomen Domini invocabi.

O Domine, libera animam meam :

1. Qui timent Dominum, non traherunt me : et per eos qui credunt in Seigneur, et per eos qui proselytis, c'est-à-dire, ceux d'entre les Gentils qui avaient embrassé le culte du vrai Dieu.

Psal. CXV. — 1. *Dixi, quoniam exaudiet Dominus.* Dans ce Psalme, nous trouvons les deux types de saint qui ayant été au grand péri, sont sortis de l'enfer. Le premier délivré, David la couverte des douleurs avouant un habile stratagème : il a été vaincu par la nature, mais dans quelles circonstances de sa vie ? Les uns veulent que ce soit au sortir des enfers, lorsque il a été vaincu par l'ennemi, après la révolte d'Absalom. Le P. Hippolyte dit que c'est Jesus-Christ qui parlait en ces termes. Dans l'autre partie du Psalme, il est dans ce cas une prophétie qui se rapporterait à la passion. On peut aussi noter tout ce Psalme dans la bouche du juste qui est ici dans l'exil, qui gemit sur les tentations et les mises en toutes sortes auxquelles il est en proie, et qui soupira après la cécité parfaite.

12. *Benedictus nobis.* Beneficia nobis constat.

13. *Possilia cum majoribus.* Citas electrum statuum, etatum, conditionum et parvis rebus ad magistrum.

14. *Angust et multiplicet boudinatus.*

15. *Colum eccl. Domini.* Empyrum colum, quod est omnium supremum, est Dominus de statuum in ultimis regnum.

17. *Nos mortui totulabunt te Domine.* Quasi dicat : In haec autem terra, quam crudeliter nobis, non mortal lababunt te. Hoc est quasi Psal. 6, 6, dictum : *Non es tu qui me morieris, sed in anno proposito.* Quod est tibi dicit.

18. *Sed nos qui vivimus.* Proinde nobis faves, et vice diuturnitate indulges, ut multi sunt qui te colant et laudent, etiam in hac vita.

Psal. CXIV. — *Dixi, Dominum, quoniam exaudiet Dominus.* Dixi Dominum, quia benignus est, et cum opus habuerimus, adiutor nobis, et preces nostras exaudiens.

2. *Et debet nela invocatio.* Quoniam vivam, illam invoco.

3. *Dolores mortis.* Dolores mortis et gravissimus angustie. — *Pericula inferni.* Pericula mortis temporalis, aut etiam aeternae. — *Tribulationes.* facili, incuria in tribulatione.

4. *Inversi.* Hebr. *invocabo* : dicere sollicitus que sequuntur. — *O Domine.* In Hebr. est, *quoniam*, *Domine* ; *nam vox TUN anna*, est blandientis et deprecantis parvula, quam vertere possumus, quem obsecro, etc. — *Liberum animam meam.* Vitam meam ab hoc mortis discrimine ; vel animam meam a periculo salutis spiritualis in quo versatur.

5. Misericordia Domini, et justus, et Deus noster miserator.

6. Custodiens parvulos Dominus : humiliatus sum, et liberavit me.

7. Converte, anima mea : in requiem tuam : quia Dominus beneficet tibi.

8. Omnis eripuit animam meam de morte, et oscalet meos a lacrymis, pedes meos a lachrymis.

9. Placito Domino in regione vivorum.

PSAUME CXV (cxvi).

Suite du précédent.

Alleluia.

10. Ego credidi, propero quod locutus sum : ego autem humiliatus sum nimis. [a II. Cor. 4. 13.]

11. Ego dixi in excessu meo : *Omnis homo mendax.* [a Rom. 3. 4.]

12. Quid retribuit Domino, pro omnibus quibus retribuit mihi?

13. *Canticum salutaris accipiam : et nomine Domini invocabo.*

9. Placito Domino. Salutis Jerome, intermissione. Miserere mei deus in terra viventium. Misericordia Domini, est misericordia Sanguinis eius. *10. Ambo in Hoc et in omni Deo* (Gen., V. 24). Il est dit du nom de Noé (Gen. VI. 19). Le P. Hippolyte, le saint, entend par la région des vivants les terres que Jesus-Christ devait parcourir dans la suite, au moyen de l'Évangile.

Psal. CXV. — 10. *Credidi.* Ce Psalme et le précédent n'en font qu'un dans l'Hebreu. Le Spiritus sanctus Iésus. L'édition grecque du Vulgate, ainsi que notre Vulgate dans Pédagogie de Clément VIII., contiennent les chiffres du Psalme CXIV, pour montrer que quelques ces deux Psalme sont séparés, ils n'en font réellement qu'un seul. Théodore les a séparés, mais tout en les séparant, il a reconstruit que le sens l'un a été la continuation de l'autre.

13. *Canticum salutaris accipiam.* Saint Chrysostome entend ce calice de la coupe où était le

5. *Deus noster miserator.* Non solum est misericordia, sed etiam miserator. Non solum natum, sed etiam natus, est cum supernus, cum opus est, in nos exprimit.

6. *Custodiens parvulos.* Custodiens parvulos est simpliciter, qui custodia et sive dolo agunt. *Parvulus.* In Hebr. est, *DIXIT* petrus, quoniam tam parvulum stetit quam similem, candidum et apertum mortis significat, et cum qui facile persuaderet. — *Humbleatus sum.* Hebr. *attenuatus sum.* Attenuatus sum sed me servavit.

7. *Converte anima mea in regnum tuum.* Redit, anima mea, et pristinam tuum quietem et tranquillitatem.

8. *Placito Domino in regione vivorum.* Curando Domino placens dum vivo, ejus propriezis parendo, in ejus mandatis ambulando ; etc. In Hebr. est, *ambo in Hoc et in omni Deo*. Vel sicut est, in coenisti patrem, qui est regis viventium vera vita. Domino perfecte placet ; nam qui in tua vita placet Deo, non perfide placet, propriez leves culpas quas subiit admittunt.

Psal. CXV. — 10. *Credidi, propero quod locutus sum.* Credidi Deo ; quare non timui laquei, nec intermixi dico et profiteri omen hominem esse fallaceum. Vel sensus est cum superbius et idoneus est enim Paulus, non cunctum argumentum cum precedente, unde apud Hippolytum citatur. *11. Ambo in Hoc et in omni Deo.* *12. Quid retribuit Domino, pro omnibus quibus retribuit mihi?* Credidi quidem, sed non desili affligi et vexari. *13. Canticum salutaris accipiam.* sed dimissae amplectore que me docet spiritus Domini.

11. *Ego dixi in excessu meo.* In fuga et in discessu meo. In Hebr. est, *in festinatione mea, vel in trepidatione mea, in precipiti evasione mea.* In gratio est, *in excedenti.* in stria, pavore et perturbatione mentis que corripiebat cernens mihi persecutionem undique, quia iniurie et calumpnia et persecutio et sequens est, egi qui me habebat et dominus, exaltatus a Domino ad cielum et excessum, in eo excessum quod cunctum est, factum est quoniam videntur hominibus vera et solida bona, dixi : *Omnis homo mendax.* Quoniam dico, *tu* hominem non est sperandum, non est ab eo salus expectanda, est infelix, non est fiducia sine eo, non est confortus, non est confortus fallax. *Vel iusta et humilitas sum ; nec meo nitor ingens,* sed dimissa amplectore que me docet spiritus Domini.

12. *Quid retribuit Domino.* Cum saltem a Domino concusatim sim, quid ego rependam ei ! Vel cum Dei beneficio agnoscimus regionem vivorum, et vera bona a florita dilectione intencione, qui pro tanto beneficio Domino retribuius ?

13. *Canticum salutaris accipiam.* Calicem testem et indicem salutis meae accipiam ; orferam.

14. Je m'acquitterai de mes vieux envers le Seigneur devant tout son peuple.

15. C'est une chose précieuse devant les yeux du Seigneur que la mort des saints.

16. O Seigneur ! parce que je suis votre serviteur et que vous que je suis votre serviteur et le fils de votre servante,

Venez avec rompre mes liens.

17. C'est pourquoi je vous sacrifierai une hostie de louanges, et j'invoquerai le nom du Seigneur.

18. Je m'accuserai de mes vœux envers le Seigneur devant tout son peuple ;

19. A l'entrée de la maison du Seigneur, au milieu de vous, à Jérusalem !

PSAUME CXVI. (cxvii).

Vocation des Gentils.

Alleluia.

1. Nations, louez toutes le Seigneur ; peuples, louez-le tous,

2. Parce que sa miséricorde a été puissamment affirmée sur nous, et que la vérité du Seigneur demeure éternellement.

PSAUME CXVII. (cxviii).

Contique d'action de grâces.

Alleluia.

1. Louez le Seigneur, parce qu'il est bon , parce que sa miséricorde s'étend dans tous les siècles.

vin dont l'offrande accompagnait les sacrifices d'action de grâces. Cette coupe du salut est ici la figure du calice de l'ange de Jésus-Christ. Saint Augustin l'entend du calice des sonfrances, selon cette parole de l'Évangile : « Pouvez-vous boire le calice qui m'est destiné ? » Il dit que le Prophète accepte ce calice d'amertume, parce qu'il sait que ce breuvage lui sera salutaire. Toute la force de l'offrande est dans l'espérance.

Psalm. CXVI. — 1. Laudat Dominum. Ce Psalme est le plus court du Psautier. Le Prophète y conte toutes les nations à l'ouer Dieu de ses miséricordes et de la fidélité avec laquelle il a rempli envers son peuple toutes ses promesses. Saint Paul, dans son Epître aux Romains (XV, 11), en fait l'application à la vocation des Gentils.

Psalm. CXVII. — 1. Constatuit Domine. Ce Psalme est un cantique d'action de grâces, à quelle occasion David le composera-t-il ? On croit généralement que ce fut après le meurtre d'Isa-

libabo Domino vnum gratiarum actionis, iusta ceremonias legis. Vel sup supernorum bonorum excusatibus, calixem harum patientiam malorum et adversorum, Dominumque invocauit ut misericordiam suam, non faciat mihi iniuriam.

14. Votum meum Domino reddam. Que voti malis pressus, ex percolvam palam et toto populo spectante, didici autem experientio pretestos esse mortem sanctorum, in conceptu Domini, id est, magis illis Deo facere et eorum vocem non facile permettend. Vel sanctum Iacobus Dominum palam offerens, dicit : « Quod votum meum, quod in tabernaculo domini, in domo Domini, mortem justorum sua causa oblatam, canopus largi numeratur in celis. » Vel sensus est : non ait Deus impia conceudit et plus occidat. Que pretiosa sunt non facile largiri.

15. Et filius ancilla tua. Non solus seruus tuus, sed vera doni tuae natus ex ancilla tabernaculo, illi sunt Dei ancille. — Divisisti vincula mea. Calamitatis, persecutio-nes dissipasti. Vel seruus tuus natus sum, aut factus; sed interim magna fructu libertate, a dura dominis et vitiorum sorbitu, manumissus.

17. Hostiam levavi. Sacrificium pacificum, vel laudes et confessionem quam loco excol-lobatae, et cetera.

18. Vota mea. Est rapto versiculi 14.

19. In atris domus Domini. Ad hostium tabernacula, ante quod erant atria et arca in qua altare holocaustorum sicut erat. — In media tuis Ierusalem. Extra quam non liebat sacrifica-cre. Doest hoc locus extra Ecclesiam, sive Ecclesiae communione sacrificia a Deo non pro-posita.

Psalm. CXVI. — 2. Constatuta est super nos misericordia ejus. Hebr., habet, roboretur : multiplicata est et stabilita, ut amplius auferenda non sit, sed cum omnibus gentibus con-unicarum. Veritas Dei patitur. Fidelitas promissorum, quibus se Christum Dominum ori-temur datum fuisse possit.

Psalm. CXVII. — 1. Constatuit Domine. Laudat Dominum. — Bonus. Benignus, bene-

PSAUME CXVII.

35

2. Dicat nunc Israel quoniam bonus : Quoniam in seculum misericordia ejus.

3. Dicat nunc domus Aaron : quoniam in seculum misericordia ejus.

4. Dicant nunc qui timunt Dominum : quoniam in seculum misericordia ejus.

5. De tribulatione invocavit Dominum : et exaudiuit me in latitudine, Dominus.

6. Dominus mihi adjutor, non timebo quid faciat mihi homo.

7. a. Domini mihi adjutor : et ego despiciam inimicos meos. [a. Hebr. 13. 6.]

8. Bona est confidere in Domino, quam confidere in hominibus.

9. Bonum est sperare in Domino, quam sperare in principibus.

10. Omnes gentes circumserunt me : et in nomine Domini quia ultus sum in eos.

11. Circundantur circundanteunt me : et in nomine Domini quia ultus sum in eos.

12. Circundanteunt me sicut apes, et exarserunt sicut ignis in spinis et in nomine Domini quia ultus sum in eos.

13. Impulsus aversus sum ut caderem : et Dominus suscepit me.

14. a. Fortitudo mea : et laus mea Dominus : et factus es mihi in salutem. [a. Ezecl. 15. 2.]

15. Vox exultationis et salutis, in tabernaculo justorum.

16. Dextera Domini fecit virtutem :

seth, et filia de Sial. Toutes les tribus le reconnaissent alors pour roi, et il fut acclamé chef de la province de Sial. Il exporte son peuple, l'origine de la miséricorde qu'il lui a faite, et applique le verset 22, et après lui les apôtres. Fondes sur ces deux versets, l'Eglise s'est étendue tout le long du monde, et c'est en lui que j'ai trouvé mon salut.

17. Quis les cris d'allégresse et de salut se fasse entendre dans les tentes des justes.

18. Et la droite du Seigneur a fait éclater sa

19. 2. Dicant nunc Israel. Recenset eos quos excitate vult ad Deum laudandum : Israëlitae omnes laudant te ad ordinem leviticum non pertinentes, præterea omnes levitas et sacrorates tandem omnes timentes Deum. — Nunc. Ois gracie, vol hoc publico conventus et confessio-nis tempore.

3. Domus Aaron. Sacerdoties ex Aaron familiis.

4. In tabernaculo. Lægit et copiose, ya cum latitudine et letitia mea exaudiuit me, in o-
cum tabernaculo, et spatio tabernaculo, ut peregrinari non possem.

5. Quid faciat mihi homo. Quid faciat mihi mortalis et infima creatura.

6. Bonum est. Melius est, magis bonum est.

10. Circumserunt me. Obscurant, undique oppugnarent. — Et in nomine Domini. At no-
minis eius ei ejusmodi viritate factum est ut esset uliciorum, ponens deois sumerent, aut, ut sonat texus huiusmodi, secundum sententiam, etiam viriliter.

12. Sic ut aperes. In me aperiles exercentes, quibus fligent me. — Sic ut brevissimus. Spi-
ranigra est acerinus, flos brevissimus; magnum etiam edit strepitum, et ricta quoque asperguntur, ut resplendat videtur. — Et in nomine Domini. Hoc explicatum est n. 10.

13. Impulsus. Ad impulsus, id est, in causa, emotus sum ut caderem, ut prosternerem. In hebreo, est, impellendo impulsus me ad caderem, ut ceteris sum. Proprio abit a casu, ut eversione.

14. Fortitudo mea, et laus mea Domus. Quasi dicit : Proinde agnoscere rebar meum esse

Dominum, et secundum patrem, incedere in nobis, et ipsa exaltatio, et laudum meum perpetuum erit argumentum. — Factus est mihi in statu glori-
ficationis, secundum sententiam, etiam salutem.

15. Vox exultationis et salutis. Quasi dicit : Neque ego solus sum causa, sed etiam jubila-
tus et gratiarum actionis pro vita et salute conservata audietur in dominibus justorum.

16. Dextera Domini. Potentia Domini. — Factis virtutem. In Hebr. fecit fortitudinem, id
est, fortis et admiranda factior edidit in commendam et bonum meum. — Exaltavit me. Eri-
piens ab omnibus malis, et calo et gloriose in statu constituta.

3. Car ceux qui commettent l'iniquité ne marquent point dans ses voies.

4. Vous avez ordonné que vos commandements soient gardés très-exactement.

5. Daignez donc, Seigneur, régler mes voies de telle manière que je puisse faire justice à vos commandements.

6. Car je ne serai point confondu lorsque j'aurai toujour devant les yeux tous vos préceptes.

7. Et je vous louerai dans la droiture de mon cœur, à cause de la connaissance qui j'ai eue de vos jugements pléniers de justice.

8. Je garderai vos ordonnances, Seigneur. Mais ne m'abandonnez point.

OBRA.

9. Comment celui qui est jeune, corrigerait-il sa voie? ce sera, Seigneur, en accomplissant vos paroles.

10. Je vous ai cherché dans toute l'étendue de mon cœur. Ne me rejetez pas de la voie de vos préceptes.

11. J'ai caché vos paroles au fond de mon cœur, afin de ne point vous offenser.

12. Vous êtes sage, Seigneur, de toutes sortes de bénédicitions. Instruisez-moi de la justice de vos commandements.

13. J'ai prononcé de mes lèvres toutes les jugements de votre bouche.

14. Car je suis autant plus dans la voie de vos préceptes que dans la possession de toutes les richesses.

15. Je m'exercerai dans la méditation de vos commandements, et je considérerai vos voies.

16. Je méditerai sur vos ordonnances plénier de justice, et je n'oublierai point vos paroles.

GISEL.

17. Accordez cette grâce à votre serviteur : faites que je vive, et que je garde vos commandements.

3. *La vix ejus ambulatorum.* Qui adhuc aliqua in re inique agunt, nondum vitam instituerunt secundum eas vivendi rationes quas ipsa prescripsit, et per quas ad illam tendunt et pervenient.

4. *Nom.* Cum maxima diligentia et sollicitudine.

5. *Utrum dirigeretis via mea.* Ils disputeront vite mes rationes, consilia et actiones, ut legem tuam pleno custodiam. — *Justifications.* Sic vocantur Dei precepta, quod per eorum observationem in iustitia et sanctitate crescamus.

6. *Vos confundar. Non pudebam.* — *Cum perspicebam.* Cum intentus fuero ad custodiun mandatorum tuorum.

7. *Confitebor tibi.* Laudabo te. — *In directione cordis.* In recitatione cordis recte, sincere et non fucato corde. — *Quod quid dicunt judicia justitiae tue.* — *Judicia.* Sic praecepit dominus quod Dei iudicium per sententias contineant, quod sint edicta secundum legem et iuramenta iustitiae, et vel signata et nota faciunt ea quae facta sunt a vita sua.

8. *Non me derelinquitis usquequamque.* Non me plane deserbas, sed illi misericordis, ut servare precepta tua possim.

9. *In quo corrigit?* Quia rationes poterit adiutorias parcas efficeris vias suas ut non peccet, et obtemperet legi tuae. — *In custodiendo.* Exequendas mandatis tuis.

10. *Ne repellas me a mandatis tuis.* Ne permittas me aberrare a via mandatorum tuorum, sive per pravam doctrinam, sive per mores corruptos.

11. *Abscondi.* Diligenter meditatus sum, animo volvi, alio cogitavi, et repousi in intus mensa.

12. *Benedicte et Domine.* Dignus es qui ab omnibus ob tuum benignitatem beneficias.

13. *Pronosticavit. Predicavit.* — *Oris tui.* Quae per prophetas et apostolos ex locutus, qui sunt veluti os tuum.

14. *Sicut in omnibus dicitur.* Ut solent aliqui parandi dividiti electari, aut illis questiis letari.

15. *Prophete.* Meditans, loquac. Grace est, ἀδημός, quo verbis LXX ut solent pro meditanti, seu exercore se a prece et similibus contemplacionis operibus.

16. *Meditabor.* Hilar. et Chald. *delectabor;* vel, ut aliis vertunt, *deliciar.*

17. *Retribue.* Beneficia tribue, benefac, da liberaliter. — *Visifica me.* In Hebr. est, *vivam,* utinam vivam, tribute ut vivam.

3. Non enim qui operantur iniquitas, in viis ejus ambulaverunt.

4. Tu mandasti mandata tua custodiri nimis.

5. Utinam dirigantur vias meæ, ad custodiendas justifications tuas.

6. Tunc non confundar, cum perserco in omnibus mandatis tuis.

7. Confitebor tibi in directione cordis, in eo quod iudicii judicia, justitiae tue.

8. Justifications tuas custodiam: non me derelinquas usquequamque.

9. In quo corrigit adolescentes viam suam? in custodiendo sermones tuos.

10. In toto corde meo exquisivi te: ne repellas me a mandatis tuis.

11. In corde meo abscondi eloquias tua; ni non peccem tibi.

12. Benedic tus, Domine: doce me justificationes tuas.

13. In labiis meis, pronuntiavi omnia dicticia oris tui.

14. In via testimoniorum tuorum detectatus sum, sicut in omnibus divisiis.

15. In mandatis tuis exercabor: et considerabo vias tuas:

16. In justificationibus tuis meditabor: non obliviscar sermones tuos.

17. Retribue servo tuo, vivifice me: et custodiendas sermones tuos.

PSAUME CXVIII.

39

18. Revela oculos meos: et considerabo mirabilis de lege tua.

19. Incola ego sum in terra: non abscondas a me mandata tua.

20. Concupivit anima mea desiderare justifications tuas, in omni tempore.

21. Incepasti superbos: maledicti qui declinant a mandatis tuis.

22. Aufer a me opprobrium, et contemptum: quis testimonia tua exspectat?

23. Elench sederunt principes, et adversari me loquebantur, seruit autem tuus exercitatur in justificationibus tuis.

24. Nam et testimonia tua meditationis mea est: et consilium meum justificationes tuis.

DALETIS.

25. Adhescit pavimento anima mea: vivifica me secundum verbum tuum.

26. Viam mea emittam, et exaudiisti me: doce me justificationes tuas.

27. Viam justificationum tuarum instrue me: et in exercitio in mirabilibus tuis.

28. Dormitavit anima mea pro tempore: confirma me in verbis tuis.

18. *Revela oculos meos.* Ouvre mes yeux, écarte les ténèbres qui les obscurcissent, afin que je puisse voir plus clairement la lumière de la loi, mais pour ainsi dire l'éclor de la loi, mais pour ainsi dire l'éclor de la loi, et pour ainsi dire la Christ qui y est perpétuellement causa. Plus loin David écrit (verset 34) *Da nobis intellectum tuum* que il sent que ces grâces lui est nécessaire d'abord pour comprendre la loi et ensuite pour la mettre en pratique et l'aimer (Voyez les versets 35 et 36).

29. *Elench sederunt principes.* Quae partes s'appelaient aux principes qui étaient devant les portes de la ville de Jérusalem. David écrit (verset 30) *Da nobis intellectum tuum* que il sent que ces grâces lui est nécessaire d'abord pour comprendre la loi et ensuite pour la mettre en pratique et l'aimer (Voyez les versets 31 et 32).

30. *Concepisti deaderis.* Vehementer desideravist. Vel quasi dicas: A carne fragili mihi meus, cupio salutem desiderans legem Domini, neque ab eis expeditionis unquam per caras stuporem revocari.

31. *Incepasti.* Committimus et percepimus, et transgressoribus legum tuarum. — *Meditabor.* Meditabam, colligebam cum tuis decretis, siue munibam me contra omnes insectacions.

32. *Prophete.* Meditans, loquac. Quem ab hisce superbis sustineo, quod sim legum tuarum studious. — *Exequihi. Custodihi.*

33. *Retribue.* Hebrei etiam quod dicas: Etiam principes, quorum erat tuus pios et virtutis studius, in eis conservatio deinde custodire coheredabant. — *Servus... tuis.* Ego servus tuus. — *Exercitabor.* Meditabam, colligebam cum tuis decretis, siue munibam me contra omnes insectacions.

34. *Prophete.* Meditans, loquac. *Constitui. Consulior. Consilari.*

35. *Instructio mea.* In Hebr. est, *legis operis.* — *Exercitacio in mirabilibus tuis.* Meditans et cognoscendis. Hoc est quod sicut supra, n. 18: *Considerabo mirabilis de lege tua.*

36. *Dormitavit anima mea pro tempore.* In Hebr. est stillauit, נִשְׁלַח dalepha. Quare videtur LXX vertisse נִשְׁלַח, stillavit, et non, ut nunc habetur, שׁוֹגֵג. Sententia

29. Eloignez de moi la voie de l'iniquité; et faites-moi cette miséricorde que je ries selon votre loi.

30. J'ai choisi la voie de la vérité, et je n'ai point délibilé vos jugements.

31. Je me suis attaché à Seigneur, aux témoignages de votre loi. Ne permettez pas que je sois confondu.

32. Car si j'ai couru dans la voie de vos commandements, c'est dès lorsque vous avez élargi mon cœur.

III.

33. Seigneur, imposez-moi pour loi la voie de vos ordonnances pleines de justice, et je la rechercheurai sans cesse.

34. Donnez-moi l'intelligence, et je m'appliquerai à connaître votre loi, et je la garderai de tout mon cœur.

35. Conduisez-moi dans le sentier de vos commandements, car c'est tout ce que je souhaite.

36. Faites pencher mon cœur vers les témoignages de votre loi, et non pas vers l'avarice.

37. Détournez mes yeux, de peur qu'ils ne voient la vanité : faites-moi vivre dans votre voie.

38. Affermissez par votre crainte votre parole dans votre serviteur.

39. Eloignez de moi l'approbation du péché que j'ai toujours tant appréhendée ; car je me plains dans vos jugements.

40. Vous voyez que je soupire après vos commandements. Faites donc que je vive dans votre justice.

IV.

41. Que votre miséricorde, Seigneur, descendre sur moi ; et accordez-moi votre assistance salutaire, selon votre parole.

Vulgata est : praedictio malorum quae patior anima mea copit defodere, et a pristino suo genere pro promiscuitate vestra. Iustitia vero permissa vobis, cum aliquid resumpta peremptio, et regula in lege scripta. Sensus hebrei textus in idem recedit ; nam utilitatem anima mea, significat, defudit anima mea instar carnis rectum que liquescit, et paulatim perdunt humorem suum. Qui autem defecit et liquescit per se, non potest etiam defecere dormitare. Lxx. 22, 45 : Incepit omnes dormire praetextita. — Tertio. Graece est ζεχόειται ; est autem aeterna, tristitia et torpor revocans ab opero bono exordio.

29. De te te uisere mei. In hebreo, legem tuam dona mihi. Gratian legem perficieinde da mihi. Italicis diuersim : Patrem gratia della ostensiva della nostra legge.

31. Noli me confundere. Quia aduersari si tuo me auxilio destitueris.

32. Cunctorum gloriarum tuorum, et laetitiae tuae. Cum dicitatis cor meum. Cum ex angustiis exiliu meo, et misericordia spirituali officio.

33. Legem pone mihi. In Hebr. est, docet mea pax preceptorum tuorum. Sensus vulgati textus est : eam vidiendi ratione, quam docent mandata tua iustissima ; tu, queso, Domine, mihi ponit et statue pro lega. — Esquiram eam. Viam illam justificationum tuarum.

34. Da mihi intellectum. Legis tua. — Scrutabor. Vide dicta n. 2.

35. Deduc me. Incidero me fac, dirige me per viam tuorum preceptorum. — Volvi. Elegi, vel nato, et in plena.

36. In amorem et observationem legi tuae. — Et non in oscuritatem. Ne inclines me in avaritiam decendo grata tua.

37. Ne rideant. Non conceperimus, ac ducantes oculorum concupiscentias. — Votum, Doctrina et mentis, non confundimus hiscibus et brevi tempore duratur capix, illaque magnum aliquum tempore credamus.

38. Status seruo tuo. Fas ut per sanctum timorem tuum statuar, confirmetur, solidetur lex tua in seruo tuo, ut immobiliter in illo haret et perseveret.

39. Asumpta opprobrium meum. Auctor opprobriu quo, me hosties afflant, falsa sollicito convicia et probara. Alii de predicto interpretantur, quod nobis est probro et dedecor. — Quod est probro, et dedecor. — ουδέποτε παρενέβησαν με τούτων τούτων, bona, utilia, fructuosa, benigna aut iudicis tuae, que in pios decernunt.

40. Iniquitate tua. Pro tua sequestris et iustitia conserva mihi vitam.

41. Scrutatore tuum. Salus et defensio tua veniat super me, mihi contingat. — Eloquium tuum. Promissum tuum.

LES PSAUMES.

29. Viam iniquitatis amove a me : et de lege tua misericorde mei.

30. Viam veritatis elegi : judicis tua non oblitus.

31. Adhuc testimonium tuum, Domine ; noli me confundere.

32. Viam mandatorum tuorum cucuri, et cum dilatasti cor meum.

V.

33. Legem pone mihi, Domine, viam justificationum tuarum : et exquiram eam semper.

34. Da mihi intellectum, et scrutabor legem tuam : et custodiam illam in toto corde meo.

35. Deduca me in semitam mandatorum tuorum, ut exquiram volunt.

36. Inclina cor meum in testimoniam tuam, et non inavariam.

37. Averte oculos meos ne videant vanitatem : in via tua vivifica me.

38. Statue seruo tuo eloquium tuum, in timore tuo.

39. Amputa opprobrium meum, quod suscipitis sum : quia justicia tua iugunda.

40. Ecce concepivi mandata tua : in sequitur tua vivifica me.

VI.

41. Et veniat super me misericordia tua Domine : salutare tuum secundum eloquium tuum.

PSAUME CXVIII.

42. Et respondere exprobriationis mili vobis quia speravi in sermoni bus tuis.

43. Et ne auferas de ore meo verbum veritatis usqueque quia in iudicis tui supererav. —

44. Et custodi legem tuam semper, et in semitam secundum eam.

45. Et ambulabam in latitudine : quia mandata tua exquisivisti.

46. Et loquebar in testimonio tuis in conspectu regum et non confundebat.

47. Et meditabar in mandatis tuis, quod in semitam secundum eam.

48. Et levavi manus meas ad mandata tua, quae dilexi : et exercebar in justificationibus tuis.

ZAN.

49. Memor esto verbi tui servo tuo, in quo mihi spem dedisti.

50. Has mea consolata es in humiliitate mea : quia cloquim virum vivificavi me.

51. Superbi iniuste agabant usquequaque, et lege autem tua non declinavi.

52. Memor fui iudiciorum tuorum a scelere Domine : et consolatus sum.

53. Defecit tenet me, per peccatum ducenitibus locum tuum.

54. Cantabiles mihi erant justificationes tuas, in loco peregrinationis meae.

48. In conspectu regnum. En presence de Satl, d'Achis, roi de Geth, et d'une foule d'autres.

42. Respondere exprobriantibus mili verbum. Exprobriantibus et convidantibus mihi responderemus, cum resistere non poteremus. — Quia speravi. Summa responsio mea est, quae mea spem meam in seminatu et promissis tuis, quae occidere, et eventu frustrari non possunt.

43. Ne auferas. Nullo modo permittas auferri ex ore meo hoc verbum veritatis, quo gloriari aduersari estis mei. Non poteremus, destinari in gloriam tuam, ut non audiam hoc verbum meum. Et classis de te testimoniantur, et promissa mea preservantur. — Quia in iudicis tuis exspectaverim.

45. Et ambulabam. Verbi etiam posset per futurum, et ambulabam, ut etiam quae sequuntur, confundebat, meditabar, levavi. — In latitudine. Magna cum alacritate et cordis letitia, vel cum misericordia, et in latitudine, et in amplitudine, qui per vias planas et nulla re impedita facta sunt, et currunt. — Exspectaverim. Vide dicta n. 48.

46. Non confundebat. Non me puerat haec loqui et profleri.

47. Meditabam. In Hebr. est, detectabam, cum gaudio et delectatione contemplabam.

48. Levavi manus meas. Manni admovi ad mandata tua, ut ea opere effecta darom.

49. Memor esto. Praesta, perde : in Deum enim non cadit oblitus. — Verbi tui servo tuo. Promissi tui servu faci, in quo me sperare fecisti.

50. Has mea consolata est. Hoc res, haec promissio. Feminum pro nostro quo Hebrei cantant in humiliitate natae, et afflictione et emmunitate mea. — Viescitur me. Roburabit, vel in vita, et morte, et quasi dicit : Jam non me vita defecessit pro malorum multitudine, nisi me clouata tua conservassit.

51. Superbi. Iniqui et peccatores, qui inascatibant me. — Iniqui agabant. Spem meam quae in possit deridentes. In Hebr. enim est, tridabant me.

52. Iudiciorum tuorum a seculo. Iudiciorum que ab initio seculi exercit, exalans humilio me.

53. Defecit. ουδέποτε αινιμ defecit, detestatio, delinquit, proper zelum vehementem quo uebras vias peccatorum legem manu.

54. Cantabiles mihi erant. Quasi dicit : Impii legem divinam violent aut derelinquent, quis inservit esse iudicant. mihi autem se avisia sunt precepta tua, ut in hac vita peregrinatione dulciter cantent, qui mirifice detectores. In Hebr. est, carmina mihi fuerunt precepta tua.

55. Je me suis souvenu de votre nom, Seigneur, même durant la nuit; et j'ai gardé votre loi.
56. C'est ce qui m'est arrivé, parce que j'ai recherché avec soin vos ordonnances pleines de justice.

HEBRAÏQUE.

57. J'ai dit : Seigneur, mon partage est de garder votre loi.
58. Je vous ai pris devant votre face, et je vous ai pris de tout mon cœur, en disant : Ayez pitié de moi, selon votre parole.

59. J'ai examiné mes voies, et j'ai dressé mes pieds pour marcher dans les témoignages de votre loi.
60. Cet je suis tout prêt, et je ne suis point troublé, je suis tout prêt à garder toutes vos commandements.

61. Je me suis trouvé enveloppé par les liens des pécheurs, et je n'ai point oublié votre loi.

62. Je me levais au milieu de la nuit pour vous laver sur les jugements de votre loi pleine de justice.

63. Je me suis uni avec tous ceux qui vous craignent et qui gardent vos commandements.

64. Seigneur : la terre est remplie de votre miséricorde, faites-moi connaître vos ordonnances pleines de justice.

65. Vous avez, Seigneur, usé de bonté envers votre serviteur, selon votre parole.

66. Enseignez-moi la honte, la discipline et la science, parce que j'ai cru à vos commandements.

67. J'ai péché avant que d'être humilié ; mais c'est pour cela que j'ai gardé votre parole avec exactitude.

55. Nocte, Tempore aduersilio. Vel, nocturno tempore, cum easter dormiunt quiete et tranquillo, nonne tamen recipiunt, et ex ardeat ambo ut tunc tamon custodiunt custodij.

56. Haec factio est miti. His etiam, hec omnia que memoravi mihi evenierunt, quia mandata tua diligenter excepimus sum.

57. Portio mea Domine. O Domine, qui es mea portio, thessaurus, seu pars mea hereditatis. — Dicit. Cum anima mea firmata stutis custodire legum tuam.

58. Propterea sum tuus facies tuus. Tu praeceps sum ut mihi favoris, et benignus me tuo auxiliis responserit. Atque votum meum legum tuam servaro possem. — Secundum eloquium tuum. Juxta promissiones tuas.

59. Cogitare vias meas. Mea facta expedi, vias meae actiones et rationes consideravi. — Propterea. Et converti me ad legem tuam moribus exprimendam.

60. Propterea non non rufioris. In Hebrei est, festinatio, et non tardavi custodire legum tuam.

61. Funes peccatorum. Intercedit tuus susu insidias et tenticias instruxerit ut perdiverit te. Tunc salito ut tunc tentiasculis ita aggressi sunt, sed oblitore non potuerunt ut legem tuam oblivisceris ut derelinquistur.

62. Medias noctis. Adeo legis tuis non obliviscebas, ut ne somnis quidem nocturnis mihi memoria tui possit oriri; quare media nocte surgebam et ut lantarem, et memoriam justa judicabam et deinde.

63. Propterea ego sum. Sicut unus ex hi qui timunt et reverentur te.

64. Misericordiam. Nullus tunc incolas misericordie tuae expectes esse paternus.

65. Bonitatem fecisti. Beneficisti servu tuo. — Secundum verbum tuum. Ut fueras pollitus.

66. Bonitatem. Beneficium. In greco est, γενετότητα, suavitatem morum, quasi dicti : Pater et querendulum in me bonum fuisse, et caritas, ita meum propositum habeo etesse beneficium. — Discipulus. Prudens, qui, quia tamen deinceps, ita meum propositum habeo etesse beneficium. — Scientiam. Quia agnoscam mystria regis tue. — Quia mandata tuas credidi. Quia credidi mandatum tuorum promissionis, sive credidi mandata tuae divine esse, et dignissima que distinxisti.

67. Prisquam humiliari ego delipui. Bonitatem fecisti mecum, atiam cum mea humiliasti et affixisti; nam prisquam a te malis crudrur, suberraveram a via virtutis, ad quam tuas castrationes reuectas sum. — Propterea. Propterea deinceps attentius legem tuam custodivi, et porro custodianum.

55. Memor fui nocte nominis tui, Domine, et custodiri legem tuam.

56. Hic factus est mihi : quia justificationes tuas existivit.

57. Portio mea, Domine, dixi, custodire legem tuam.

58. Deprecatus sum facies tuam in toto corde meo : miserere mei secundum misericordiam tuam.

59. Cogitare vias meas : et converti pedes meos in testimonium tua.

60. Paratus sum, et non sum turbatus : ut custodiam mandata tua.

61. Funes peccatorum circumplexi sunt me : et legem tuam non sum oblitus.

62. Medias noctis surgebam ad confitendum tibi, super iudicia justificationis tuae.

63. Particeps ego sum omnium timorium te, et custodientium mandata tua.

64. Misericordia tua, Domine, plena est terra, justificationes tuas doces me.

65. Bonitatem fecisti cum seruo tuo, Domine, secundum verbum tuum.

66. Bonitatem, et disciplinam, et scientiam doce me : quia mandata tua erodit.

67. Prisquam humiliari ego delipui : quia propterea eloquium tuum custodivi.

68. In bonitatis tua. Quia tua est bonitas et benignitas.

69. Multitudinem. Autem est.

70. Constatum est sic ut rite cor verum. Cor sicut indutum est, obtusum, et quasi arrivatum ad alię obiectum. Ut rite factum est, ut induatur caseus ex lacto coagulato confectus. In Hebrei, est, sicut atepta.

71. Humilitas. Affixisti me ut me ordes : nam vexatio das intellectum.

72. Tunc mentis et corporis argenti. Potes.

73. Mens tua erit avara. Opus tuum sumus ad te erit avara, ut perficias me, ut artifices ligna que elaborares, et præcipue fadis ut bene intelligam mandata tua.

74. Videbunt me, et tabalbutur. Videntes me servatim mandata tua, et tu munere prospero agnoscere intendebas, quod collectus in iritate fuori spiritus meus quasi in te constitui.

75. Cognovi Domine. Cognovi quod tu es salutis mei, et auctoritatis tuae. Tel cognovi poneas quas milles merito mihi fuisse inhibitas. — In secundum eloquium tuum.

76. Fiat misericordia tua ut consolabor me. Similis est hinc phrasis illi que habetur supra num. 20 : sensus est : rogo ut misericordia tuae in hoc mili ostendat et exhibeat, ut confundatur me. Itales dicitur. — Fati gratia di consolabor. — Secundum eloquium tuum.

77. Et siccum. Mortuum enim se existimat, si divino favore et gratia destitutus sit. — Quia lex tua meditatio mea est. Hec est ratio tuor austed patere misericordias Domini : docet enim Deum misericordiam restituere eum qui secundum meditatio in divino loget.

78. Confundabor. Prudens, qui, quia tamen deinceps, ita meum propositum habeo etesse beneficium. — Infeste. Quia in iniuria afficerunt me. — Ego autem excooper. Interim ego institutum meum tenbo tibi serviendo, et alacris servabo legum tuam.

79. Converteras mihi. Converteras ad me, et milles adjuncti legem Dei ostendat. — Qui meo nomine. Quia ergo in mente et scilicet in legem tuam.

80. Fiat cor meum immobile. Propter intercessione affecte in tuis statutis vivam. — Ut non confundar. Neque in hac vita, neque in futuro iudicio.

81. Deficit in salute tuum anima mea propter desiderio consequendas salutis, aut salvatoris Christi, ardor, languor et deficit. — In verbum tuum superseruvel. In promissio

88. Bonus es tu : et in bonitate tua doce me justificationes tuas.

89. Muliqitudo est super me iniquitas superbiorum : ego autem in toto corde meo scrutabor mandata tua.

90. Cosgulation est sic ut lac cor erorum : ego vero legem tuam medium mediatis sum.

91. Bonum mihi quia humiliasti me : ut discam justificationes tuas.

92. Bonum mihi legi oris tui, super milia auri et argenti.

IUD.

93. Manus tuae fecerunt me, et plasmaruerunt me : da mihi intellectum, et discam iustitiam tuam.

94. Quia timore vobis erigunt me vorcant, et sonnabunt dans la joie, parce que j'ai mis toute mon esperance dans vos paroles.

95. J'ai reconnu, Seigneur, que l'equite est la regle de vos jugemens, et que vos m'avez humilié selon votre iustitia : et votre verite.

96. Fiat misericordia tua ut consolatur me, secundum eloquium tuum servato tuo.

97. Veniant mihi misericordiae tue, et vivant : quia lex tua meditatio mea est.

98. Confundant superbi, quia iniuste iniquitatem fecerunt in me : ego autem exercabor in mandatis tuis.

99. Convertant mihi timentes te, et qui reverent testimonia tua.

100. Fiat cor meum immutabile in justificationibus tuis, ut non confundar.

CAPR.

81. Deficit salutare tuum anima.

81. Mon ame est tombée en défaillance dans

CAPR.

68. In bonitatis tua. Quia tua est bonitas et benignitas.

69. Multitudinem. Autem est.

70. Constatum est sic ut rite cor verum. Cor sicut indutum est, obtusum, et quasi arrivatum ad alię obiectum. Ut rite factum est, ut induatur caseus ex lacto coagulato confectus. In Hebrei, est, sicut atepta.

71. Humilitas. Affixisti me ut me ordes : nam vexatio das intellectum.

72. Tunc mentis et corporis argenti. Potes.

73. Mens tua erit avara. Opus tuum sumus ad te erit avara, ut perficias me, ut artifices ligna que elaborares, et præcipue fadis ut bene intelligam mandata tua.

74. Videbunt me, et tabalbutur. Videntes me servatim mandata tua, et tu munere prospero agnoscere intendebas, quod collectus in iritate fuori spiritus meus quasi in te constitui.

75. Cognovi Domine. Cognovi quod tu es salutis mei, et auctoritatis tuae. Tel cognovi poneas quas milles merito mihi fuisse inhibitas. — In secundum eloquium tuum.

76. Fiat misericordia tua ut consolabor me. Similis est hinc phrasis illi que habetur supra num. 20 : sensus est : rogo ut misericordia tuae in hoc mili ostendat et exhibeat, ut confundatur me. Itailes dicitur. — Fati gratia di consolabor. — Secundum eloquium tuum.

77. Et siccum. Mortuum enim se existimat, si divino favore et gratia destitutus sit. — Quia lex tua meditatio mea est. Hec est ratio tuor austed patere misericordias Domini : docet enim Deum misericordiam restituere eum qui secundum meditatio in divino loget.

78. Confundabor. Prudens, qui, quia tamen deinceps, ita meum propositum habeo etesse beneficium. — Infeste. Quia in iniuria afficerunt me. — Ego autem excooper. Interim ego institutum meum tenbo tibi serviendo, et alacris servabo legum tuam.

79. Converteras mihi. Converteras ad me, et milles adjuncti legem Dei ostendat. — Qui meo nomine. Quia ergo in mente et scilicet in legem tuam.

80. Fiat cor meum immobile. Propter intercessione affecte in tuis statutis vivam. — Ut non confundar. Neque in hac vita, neque in futuro iudicio.

81. Deficit in salute tuum anima mea propter desiderio consequandas salutis,

aut salvatoris Christi, ardor, languor et deficit. — In verbum tuum superseruvel. In promissio

tu magna spem habet.

L'attente de votre secours salutaire, et j'ai conservé une espérance de l'espérance dans vos paroles.

82. Mes yeux sont tout languissants à force d'attendre votre promesse. Ils vous disent : Quand me consolerez-vous?

83. Car je suis devenu comme un vase de peu exposé à la gelée : mais je n'ai point oublié vos ordres, et je garde vos préceptes.

84. Qui est le nombre des jours de votre serviteur ? Quant exercerez-vous votre jugement contre ceux qui me persécutent ?

85. Les méchants m'ont entreteint de choses éaines. Mais que cela est différent de votre loi !

86. Tous vos commandements sont remplis de vérité ; ils m'ont persécuté injustement. Secondez-moi.

87. Peu s'en est fallu qu'ils ne m'aient fait périr sur la terre : mais je n'ai pas laissé de garder vos préceptes.

88. Faites-moi vivre selon votre miséricorde : et je garderai les témoignages de votre bouche.

TANAH.

89. Par votre parole, Seigneur, demeure éternellement dans le ciel.

90. Votre vérité subsiste dans la suite de toutes les races. Vous avez affirmé la terre, et elle demeure.

91. C'est par votre parole que le jour subsiste tel qu'il est ; car toutes choses vous obéissent.

92. Si je n'avais fait ma méditation de votre loi, je serais perdu, il y a longtemps, dans mon humiliation.

93. Ainsi n'oublierai jamais la justice de vos ordonnances ; car c'est par elles que vous m'avez donné la vie ;

92. Defecerunt oculi mei. Busset cita, à Pocassation de ce verset, ce passage de saint Ambroise [Serm. XI, in Psalm. n. 9] : Nonne quando obliquus desideravimus et speravimus adorsum, sed quando venimus esse venturam, et venimus atollit, de specula littoralium, indecessus expectatione, corpus procul ab ostendit ut amorem, et non videtur, illuc potius conjugem nevirare, neustio ne videtur gratiam dilicet aliis anterior, nec ipsas possit prima dicere. Vide te, maria. [Vid. rectique apud Ambros., loc. cit.]

93. Defecerunt oculi mei in eloquione frustis. Mens mea expectando primissum scilicet, quod minus differt, dedit praedilectionem : qui modo oculi corporis deducunt cum nimis diu respiciunt locum quo ex expectatio et desiderio amicus venturus creditor. — Dixentes. Dicendo: Est propriae oculi : quasi oculi loquuntur.

93. Factus autem sic iter in pruisa. Proprio calamitatum magnitudinem et dirutatem, et periculum, quod in eis erat, non ultra confusio, et confusio, et periculum, quod in eis erat, non ultra confusio, id est, totum arcu conturbante. In hec tempore, et loco, et fortuna, et fortunata, aliqui vertunt, vel in fimo, quod γένος γειτον, vaporibus, nebulis, aut fumis significatur.

94. Quot sunt dies, servi tuus. Quot sunt dies, servi tuus ergo servus tuus in his calamitatibus vicius sum ? Quando factus. Quando judicabis et condemnabis vexantes et persanguinantes me ?

95. Narraverunt mihi iniqui fabulationes. Affert causam cum maxime cupiat ab iniquorum consueitu subducere, qui sollempni impli tentantibus piis narrant delectationes mundi, qui mere auge sint et iniqui, quae comparari non possunt cum deliciae et suavitate divinae legi.

96. Omnia inaudita tua veritas. Verisimilia promissiones continent, non autem fabulatores, non mentes.

97. Pausa. Omnia conservaverunt me. Parum aliquid quin me perderent et exitio afficerent. — Interro. Terribiles, mortales, qui in terra degunt.

98. Verifica me. Conserva me in viuis : sum volunti mortuus; erue me, Domine, ab his malis, ab aliis.

99. In aeternum, Domine. Dixerunt et mandatum tuum in aeternum permanet in celis : eccli tuo decreto et verbo sunt stabiles et firmi in perpetuum.

100. Veritas tua. Firmatus dexterorum tuorum.

101. Ordinationis tua. Juxta dispositionem et voluntatem tuam dies in suo cursu somper possent.

102. Non quod hoc sit multitudine mea est. Id est, nisi lex tan meditatione mia fuisset. Italicis phrasis hanc respondet; dicitur enim : Si quis nosso che to medito et tua legge, sicut aquiliora mortuo per questa afflitione vita. — Medicatio, in Hebr. est, delectatio. — In humiliatis mea. Afflictio, inopia, miseria.

103. In ipsis vivificasti me. Quia per ipsas vitam mihi conservasti.

mea : et in verbum tuum superaspersi.

92. Defecerunt oculi mei in eloquione frustis, dicens : Quando consolaberis me ?

93. Quia factus sum sic ut in pruisa : justificationes tuas non sunt oblitus.

94. Quot sunt dies servi tui : quando facies de persequebibus me, iudicium ?

95. Narraverunt mihi iniqui fabulationes : sed non ut lex tua.

96. Omnia mandata tua veritas : iniuste persecuti sunt me, adjuva me.

97. Paulus minus consummaverunt me in terra ; ego mea non dereliquerunt mandata tua.

98. Secundum misericordiam tuam vivifica me : et custodi testimonia oris tui.

LAMENTATIONES.

99. In aeternum, Domine, verbum tuum permanet in celo.

100. In generationem et generationem veritas tua : fundati terram, et permanet.

101. Ordinationis tua perseverat dies : quoniam omnia servient tibi.

102. Nisi quod lex tua meditatione mea est, tunc forte peritiosum in humilitate mea.

103. In eternum non obliviscaris justifications tuas : quia in ipsis vivificasti me.

104. A mandatis tuis intellexi : proprieates odiri vobis vanae viam iniquitatis.

94. Tuus sum ego, saluum me fac : quoniam justifications tuas exquisivisti.

95. Me expectaverunt peccatores ut perderent me : testimonia tua intellexi.

96. Omnis consummatio vidi finem : latum mandatum tuum nimis.

97.

97. Quomodo dilaxi legem tuam, Domine ? tota die meditatione mea est.

98. Super inimicos meos prudenter me fecisti mandato tuo : qui in eternum mihi est.

99. Super omnes docentes me intellexi : quia testimonia tua modicata mea est.

100. Super sensus intellexi : quia mandata tua quiesciunt.

101. Ab omnibus mala prohibitus per te, et custodi patrum tuae verba tua.

102. A iudicis tuis non declinavi : quia tu legem posuisti mihi.

103. Quia dulcis fauibus meis electa tua, super mel oris meo !

104. A mandatis tuis intellexi : proprieates odiri vobis vanae viam iniquitatis.

105.

105. Luceo pedibus meis verbum tuum, et lumen semini mei.

106. Juravi, et statui custodire iudicis iustitiae tuae.

107. Humiliatus sum usquequamque, Domine : vivifica me secundum verbum tuum.

108. Voluntaria oris mei bene placuit, et dicitur : Domine : et iudicia tua doce me.

NUN.

105. Votre parole est une lampe qui éclaire mes pieds, et une lumière qui me fait voir les sentiers de la paix.

106. J'ai juré et j'ai résolu fortement de garder les jugements de votre justice.

107. Je suis tombé dans la dernière humiliation, Seigneur ; redonnez-moi la vie, selon votre parole.

108. Faites, Seigneur, que les sacrifices volontaires que ma bouche vous offre soient agréables ; et envoiez-moi vos jugemens.

94. *Tuus sum ego. Quia tuus suni, ideo dectut ut me serves, et a malis eripias.*

95. Me expectaverunt. Moi expectantes observaverunt, et insidias posuerunt, nec tam prospexit desiderio intelligunt precepta tua.

96. Quia omnes docentes me intellexerunt testimonia tua, intellexi nihil case tam absolucionis et perfectionis in hoc mundo, quod non haberet finem. Symmachus portet ἐπίγραφη τελεῖα, omnis structio viti finem. — Latum mandatum tuum nimis. Quasi dicat: At mandatum tuum sive tunc latissime se porrigit; nam omnibus seculis constantem permanet, cum interim omnia alla terrena.

97. Quomodo dilaxi te. Miserere mei, Domine. — Quia in aeternum mihi est. Quia portanto legem tuam animo verso, et opere exibeo.

98. Super omnes docentes me intellexi. Parentibus etiam meis, et doctoribus, qui me omnem legem tuam docebant, assidua ejus meditatione seductor fuisse sum.

99. A iudicis tuis non declinavi. A vita pietatis tui non aberravi. — Quia tu legem passus es. Ego vero illam pietatis tui constanter sequor.

100. Quia dulcis. Suavior mihi est legis observatio mea, quam oris gustus meus.

104. A mandatis tuis intellexi. Prescopulus tuis eruditus sum.

105. Luceo. Quae actiones meae diriguntur.

106. Juravi, et statui. Intelligo hoc potest de circumcisione, baptismo, confirmatione, et reliquo fidei et religionis actionibus, tam solemnibus quam privata votis et professionibus.

107. Humiliatus sum. Afflicti et vexatus sum valde occasione legis servanda, quia omnes qui perei vivimus in Christo Iesu, persecutorum patienter, ut ait Apostolus, il Timothi, 2, 1. — Persecutorum patienter, et virtus servanda ut est pollicitus. Vel vivere mea pietatis et sanctae secundum legem tuam.

108. Voluntaria. Voluntaria, liberales et spontaneas oblationes meas. — Oris mei. Vel sensus est: quia ore meo non placuit summae ut est. Vel sensus est: quia omnes qui perei vivimus in Christo Iesu, qui virtus labiorum supplicia. Oss. 14, 13. Vel certe sensus est: quia omnes qui perei vivimus in Christo Iesu, qui virtus labiorum supplicia. — Iudicata tua docet me. Dece me perfecte servare legem tuam.

109. Mon âme est toujours entre mes mains, et cependant je n'ai point oublié votre loi.

110. Les pécheurs m'ont tendu un piège : et je me suis pointé dans vos commandements.

111. J'ai jucé les tâtonnages de votre loi, pour être éternellement mon héritage, parce qu'ils sont la joie de mon cœur.

112. Et j'ai porté mon cœur à accomplir éternellement vos ordonnances pleines de justice, à cause de la récompense.

RAMERCI.

113. J'ai hui les méchants et j'ai aimé votre loi.

114. Vous êtes mon défenseur et mon soutien ; et j'ai mis toute mon espérance dans votre parole.

115. Eloignez-vous de moi, toutes vous qui étez plis de malitie, et ne rechercheez pas l'intelligence des commandements de mon Dieu.

116. Affermissez-moi, selon votre parole, faites-moi vivre, et ne permettez pas que je sois confondu dans mon attente.

117. Assistez-moi, et je serai sauvé, et je m'interrogerai continuellement sur la justice de vos ordonnances.

118. Car vous avez méprisé tous ceux qui s'éloignent de vos jugements, parce que leur pensée est injuste.

119. J'ai regardé comme des prévaricateurs tous les pêcheurs de la terre. Et c'est pourquoi j'ai aimé les témoignages de votre loi.

120. Transpercer, Seigneur, mes chairs par votre crâne : car vos jugements me remplissent de frayeur.

109. *Anima mea in manibus meis semper.* Quia serio constituerim custodire legem tuam ex serio intelli potest, quod quotidio de vita periclitare propter legem tuam custodiam. *Esse in manibus aliquis,* vel veraciter in periculo; *nam sed sit in manu,* est expositum et obnoxium exterritum, ut non possit non confundiri. — *Et legem tuam,* id nullum hilum agis legis tuae observationis non panixerit nisi non divelli.

110. *De mandatis tuis non erravi.* Non derelixi a mandatis tuis, sed illa constanter tenui.

111. *Haretidate acquisiti,* Graece, ἐχειρίσατε, hereditati, hereditate posseti, accepi in hereditatem, præ hereditate elegi. — *Ezraealitatis cordis mei.* Jucundissima mihi sunt et sus- visionis.

112. *In eternam, propter retributio-* nem. *Texitus hebreicus ultra-* maxima interpretatione admittit.

113. *Iniquas.* In Hebrew est בְּשָׁמֶן. Quidam exponunt, *Rebentes cogitationes malae et iniquas, infrastructo;* alli, *cogitabundo;* aut corripiunt: *laeti heretici et pravi patitur.*

114. *Adjutor, et susceptor.* In Hebrew est, *satellitum, et scutum meum;* qua metaphoræ doceat sub tutela. Del abecondi, et tanquam sente defendi. — *In verbum tuum superperseravi.*

115. *Inductus in te, et consenserunt.* omni malorum divinarum rerum mutatione impedit, quo animam quietem et pacatum requiri.

116. *Suscipe me.* Adjuta me, conforta, sustenta secundum promissionem tuam. — *Et vivam,* non potest esset optantis: *fa vivam, vivam obsecra.* — *Non confundos me.* Ne patiaris me frustatione excedere super ad propria erubescere.

117. *Suscipe me.* In Hebrew est, *Thud exerceat, consulens.* — *Injusta cogitatio coram.* In Hebrew est, *quia fidelitas, vel conscientia domus eorum,* id est, quia falsas et mendax est calliditas eorum.

118. *Proverbiants repugnati.* In Hebrew est, שְׁבַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל signum hilithata scorias cessaro festi, heretisti, abrasi. Metaphoræ ab arioso desumpta, qui argenti vel aurii scoriam abjecti, ut Deuteronomio est, *ad splendores, et lumen, et illius splendore;* sed illius splendor est inanis et falsus, ut etiam eorum vocem non probat Deus. Porro propter peccatores sunt proverbiantes, quia aut legem scriptum violant et proverbiarentur, aut certe legem naturali. — *Vero dilecti testimoniae tuae.* Ut tunc magnus malum effigiam, dilexi le gem in te, et adhuc te.

119. *Proverbiants repugnati.* In Hebrew est, נְשָׁבֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל signum hilithata scorias cessaro festi, heretisti, abrasi. Metaphoræ ab arioso desumpta, qui argenti vel aurii scoriam abjecti, ut Deuteronomio est, *ad splendores, et lumen, et illius splendore;* sed illius splendor est inanis et falsus, ut etiam eorum vocem non probat Deus. Porro propter peccatores sunt proverbiantes, quia aut legem scriptum violant et proverbiarentur, aut certe legem naturali. — *Vero dilecti testimoniae tuae.* Ut tunc magnus malum effigiam, dilexi le gem in te, et adhuc te.

120. *Confiteor tunc twoern meas.* In grecis est, καθάρισμα, clavis timoris ut transfige carnes meas, ut ad sua desideria fratur. Clavis facilius docet Apostolis cum ali: *Qui memorem sunt Christi, cornem suam crucifixerunt cum vitis et concupiscentiis,* Galat. 5, 24. — *A iudicis enim tunc timor.* Id est, quia tunc temere copi judicia tua et penas quas legum tuum violacionis intentor, meteo capto clavis hiujus moriens plane confugi, ut in se persevero et in legem tuam, nec ab illa unquam divelli possem.

AIN.

121. *Feci iudicium et justitiam:* non tradas me calumniantibus me.

122. *Suscipe servum tuum in bonum;* non calumnier me superbi.

123. *Omni mei defecerunt in salutare tuum:* et in eloquio justitiae tue.

124. *Fac cum servo tuo secundum misericordiam tuam:* et iustificationes tuas doc me.

125. *Servus tuus sum ego:* da mihi intellectum ut sciam testimonia tua.

126. *Tempus facienti, Domine:* dissipaverunt legem tuam.

127. *Ideo dilexi mandata tua, super aurum et topazion.*

128. *Proprietate ad omnia mandata tua dirigebor:* omenem vien iniquum odio habui.

PHE.

129. *Mirabilis testimonia tua:* idea scrutata est ea anima moa.

130. *Declaratio sermonum tuorum illuminat:* et intellectum ad parvulus.

131. *Os meum aperi,* et atraxi spiritum: quia mandata tua desiderabam.

132. *Aspice in me,* et miserere mei, secundum judgmentum diligenter nominum tuum.

133. *Gressus meos dirige secundum eloquio tuum:* et non dominetur mel omnis iniustitia.

AIN.

134. *Fui équitable dans mes jugements, et j'ai fait justice.* Non le livrez pas à ceux qui me calomnièrent.

135. *Affermissez-moi dans le bien;* et que les superbes ne m'accablent point par leurs calomnies.

136. *Mes peurs se sont affaiblis à force d'attendre votre assistance salutaire et vos promesses pleines de justice.*

137. *Traitez votre serviteur selon votre miséricorde,* et enseignez-moi la justice de vos ordonnances.

138. *Je suis votre serviteur.* Donnez-moi l'intelligence, afin que je connaisse les témoignages de votre loi.

139. *Il est temps que vous agissiez,* Seigneur, car ils ont renversé votre loi.

140. *C'est pour cela que j'ai aimé vos commandements plus que l'or et que la topaze.*

141. *Cela est pour cela que j'ai marché droit dans la voie de tous vos commandements,* et que j'ai habi toute voie injusti.

PHE.

142. *Les témoignages de votre loi sont admirables.* C'est pourquoi mon ame a en recherché la connaissance avec soin.

143. *L'explication de vos paroles éclaire et donne l'intelligence aux petits.*

144. *J'ai ouvert la bouche et j'ai respiré,* parce que je désirais beaucoup vos commandements.

145. *Régardez-moi, et ayez pitié de moi,* selon l'espérance dont vous eurez envers ceux qui aiment votre nom.

146. *Conduisez mes pas selon votre parole;* et faites que mille injustice ne domine.

147. *Feci et iustitiam et justitiam.* Juus sum iustitiam redidi. — *Non tradidit me calumnia.* Non tradidit me calumnia, neque calumniantibus injuria est. Dissimilans calumniantes nos, non dico οἴοντες, διάθοι, διάθοι, appellamus, hoc est, calumniantes.

148. *Suscipe seruum tuum in honum;* Adjuva me in honum, id est, ut beno mishi sit, ut bonum assequar, vel exequor. In hebreo est, *dixi, sive ordinis, et aperte servum tuum ut honorum,* ut sollicit semper illi placeat quod vero bonum est. — *Superbit.* Sive homines, sive diaboli.

149. *Oculi mei defecserunt,* Vide dicta supra, n. 81 et 82. — *Salutare tuum.* Salutem quam a te expecto. — *Eloquio justitiae tuae.* Promissionem tuam fidelissimam.

150. *Da mihi intellectum.* Fas me intelligere testimonia tua.

151. *Tempus faciente Domini.* Tempus est, ut facias iudicium adversus impios, eosque qui punias. — *Dissipaverunt legem tuam.* Quia non utecum in legem tuam poccavere, non utecum in iustitiam tuam.

152. *Ideo dilexi mandata tua.* Videlicet alios sperantes et dissipantes legem tuam, magis exarsi solo et desiderio illius custodiende. — *Topazion.* Vox hebreo **תְּפָז**, significare videtur aurum purum et optimum; sed per metaphoram credidimus etiam dici de topazio lapida pretiosa aurel coloris. — *Topazion, duas sunt species;* sarcum altera colore est auro similior, de qua *Marbodus,* pater *Orlandi,* *de Lapidibus preciosis,* ait :

Altura pars color est vicinus aurum.

153. *Ad omnia mandata tua dirigebor.* Recte umbulabam in via mandatorum tuorum.

154. *Mirabilis.* Mirabilis est divina lex, quod magna cum brevitate complexa sit omnia iustitiae principia: omnes in legi leges justae quia constitutae sunt, aut constituantur, a legi deologo, et in illa continentur. Mirabilis etiam fuit lex vetus propter varia mysteria quia sub cortice observationum et circumlocutionum oscultabat. — *Seruatis est.* Ut illibates intelligent et perficiat.

155. *Declaratio sermonum tuorum illuminat.* Sermones, qui si explicentur et declarentur, non rursum reddentur, ut quod crederent debeat, sciunt, et quid fugere aut porseque. — *Parvus.* Rudibus, simplicibus, ignoratus.

156. *Aspice in me,* Regnare me bonigas. — *Secundum iudicium.* Vox Hebreo **בְּנֵי mis-
pat**, significat iudicium, morem, consuetudinem, modum, habitum, etc. *Sensus est:* miserere mei justia consuetudinem quia terris erga amicos tuos qui te diligunt.

157. *Gressus meos.* Actiones meas, vite mense rationes.

134. Délivrez-moi des calamités des hommes, afin que je garde vos commandements.

135. Faites luire sur votre serviteur la lumière de votre visage, et enseignez-moi la justice de vos ordonnances.

136. Mes yeux ont regardé des torrents de larmes, parce qu'ils n'ont point gardé votre loi.

TSADE.

137. Vous êtes juste, Seigneur, et vos jugemens sont équitables.

138. *Et* nous vous avez ordonné très-expressément d'enseigner les jugemens de votre loi, comme la justice et la vérité même.

139. Mon zèle m'a fait secher, parce que mes ennemis ont oublie vos paroles.

140. *Car* votre parole est éprouvée très-particulièrement par le feu : et votre serviteur l'aime uniquement.

141. Je suis petit et méprisé ; mais je n'ai point oublié la justice de vos ordonnances.

142. Votre justice est la justice éternelle, et votre loi est la vérité même.

143. L'affliction et l'angoisse sont venues contre moi, car les commandements sont le sujet de ma méditation.

144. Les témoignages de votre loi sont remplis d'une justice éternelle ; donnez-moi l'intelligence ; et je vivrai.

COPHL.

145. J'ai crié de tout mon cœur, exaucez-moi, Seigneur, et je rechercherai la Justice de vos commandements.

146. J'ai crié vers vous : sauvez-moi, afin que je garde vos commandements.

147. Je me suis hâté, et j'ai crié de bonne heure vers vous, parce que j'ai beaucoup espéré vos promesses.

148. *Adolescentulus sum ego et contemptus*, David, qui devait jouer un si grand rôle, était considéré comme rien dans la famille d'Israël, son père. Quand Samuel fut envoyé à Israël pour choisir le roi, il vit David, qui était alors un jeune mignon. Adsec regnare est partire et pascere omnes (1. Reg. XVI, 11). David apprit que son élévation non pas à son mérite, mais à la faveur avec laquelle il a observé la loi de Dieu.

149. *Redime me, Libera me. — Ut custodiam. Ut animo tranquillo custodiam mandata tua.*

150. Accidit tuum illumina. Favorum tuum ostendo.

151. *Potestis aquarum. Nilos aquarum; copioissimis lacrymas. — Custodierunt. Oculi, vel homines.*

152. *Mondas justitiae testimonio tua. Iustitia nos servare justitiae et testimonio, legem tuam, quia ipsa justitia est et veritas.*

153. *Tabescere me fecit zelus meus. Confidor zelo et indignatione, quod inimici mei tuorum vocerentur et impetrarent.*

154. *Ignitione. Ignitione propter et excoctum, purum ab omni labe. — Seruus tunc. Ego qui seruus tuus sum.*

155. *Adolescentulus sum ego. Parvus et obiectus ; non est nomen attingit, sed conditionis et status. Iustitiae et testimoniorum sunt non sibi obiectus. Licet mihi homines contineant, tamen non sibi obiectus precepta tua.*

156. *Iustitia tua, justitia in eternum. Iustitia immutabilis et semper sadam perseverans. — Lex tua, veritas. Quia nihil fale continet; promissiones enim ejus et compilationes omnino inutiliter sunt.*

157. *Tabescere me fecit zelus meus. Consciliorum et roborum.*

158. *Equitas testimonio tua in eternum. Iustitia repetit quod versiculos 138 et 142 dixerat illi. Verba. Sensus est: promissa tu sunt eterna iustitia, quia semper iustissima sunt. — Iustitia non obiectus. Da isti legi tua intelligentiam ut vivam; nam ejus ignoratio impletatatem, indequus mortis gigat.*

159. *Justificatus tuis requiremus. Si me exaudieris, studiosus et liberius mandata tua cognoscere queram et effecta dare.*

160. *Ut custodiam mandata tua. Ut tu munero adiutor integre servem mandata et legem tuam.*

161. *Præveni in maturitate. Matura adiutor strato me eripi: tempus solitum surgentem præveni. Hebr. habet Κατά bannescop, in creyculos, Græci δέσπι, in immaturitate, ut etiam legit S. Augustinus: sensus est idem. — Superoperavi. Vehementer speravi.*

TSADE.

144. Redime me a calumnia hominum : ut custodiam mandata tua.

145. Faciem tuam illuminata super servum tuum : et docet me justificationes tuas.

146. Exiit squamur deduxerunt oculi mei : quia non custodierunt legem tuam.

TSADE.

147. Justus es, Domine : et rectum judicium tuum.

148. Mandasti justitiam testimonias tuas : et veritatem tuam ministris.

149. Tabescere me fecit zelus meus : qui oblitus sunt verba tua iniuncta mei.

150. Ignitus eloquiontum tuum vehementer : et servus tuus dilexit illud.

151. Adolescentulus sum ego, et contemplas : justificationes tuas non sum oblitus.

152. Justitia tua, justitia in eternum : et lex tua veritas.

153. Tribulatio, et angustia inventum meum : mandata haec meditatio mea est.

154. Equitas testimonio tua in eternum : intellectum da mihi, et vivam.

TSADE.

155. Clamavi in toto corde meo, exaudi mihi Domine : justificationes tuas rogarunt.

156. Clamavi ad te, saluum me fac : ut custodiam mandata tua.

157. Præveni in maturitate, et clarami : quia in verbis tua supersuperavit.

TSADE.

158. Clamavi in toto corde meo, exaudi mihi Domine : justificationes tuas rogarunt.

159. Vide quoniam mandata tua in diloxi, domini in misericordia tua viuifica me.

160. Principium verborum tuorum, veritas in eternum omnia iudicata justitia.

161. Prosequor orati mei ad te ditucito. In Hebr. est, *provenient oculi mei vigilis* ; aude studiose fuli legum tuncum, ut in carna meditatione vigiles exercitores nocturnae prævenirim.

162. Secundum judicium tuum. Vide dicta n. 132. — *Vivifica me. Extinximus me a periculis mortis portis, et misericordia tua amica anime.*

163. Agnoscere etem, et invenire. *Iniquitatem diligunt, illi adhaerent, illum peruderat et afficere aliis conatur;* autem quodcumque actionis accedunt, tanto longius discordant a lege tua.

164. Propterea in Diloxi. Presto et colubinibus legem tuam, illis ales benignus et strenuus ad ipsam venient, et non obstat. *Atque a lego non poterit a te separari, nisi a te a secessare, a te a te qui prope, immo ubiqus est, subducere poterit.* — *Omnes tunc tua operis. Omnes actiones, omnia causa tua justa et fidicis, ut milia quod nullitas probillas et auxilium probabis, ita illis possumus etiam credere.*

165. *Imus caput et testimonio tua. Ut novi mandata tua aquisimia esse et justissima, ita iam ab initio novi ea esse eterna, quodque la eterna fundaverit ea, ut in perpetuum serventur ab omni anima et sexu.*

166. *Vide. Omnis misericordia tua. — Hisbonensis et alii. Auctor statum rerum meorum in tempore, tunc non sibi obiectus. Licet non poterit a te separari, legem tuam custodian, non tam sicut negligi, parvulio, aut illius oblitus.*

167. *Judica iudicium meum. Inter me et inimicos meos causam meam age, et libera me. — Recutitur, tunc non sibi obiectus. — Præmissionem, dictorum fidem.* — *Vivifica me. Libera me, ut cum ex misericordia tua emerces, aliusque non poterit.*

168. *Loupe a peccatoribus salutis. Longe absunt peccatores a salute, quia mandatorum tuum observatio non est illis cura.*

169. *Secondum iudicium. Vide dicta n. 132. — Vincula me. Vide dicta n. 149.*

170. *Agnoscere etem, et invenire. Tunc non obstat.*

171. *Tobescere. Zelo legum tuae obiectus. Videris supra.*

172. *Principium verborum tuorum, veritas. Principium in Hebr. est, ΖΩΝτες, et in græco, ζῆτες, qui voces internum, somnum significant, ut cum dictum Num. 1. 2. ἡρόες ἀπὸ πάτερ σωματεῖς, quod H. Hieronymus veritatis, τοτὶ summam universa con�aguntur. Sententia ergo est : summa verborum tuorum est veritas. Varietatem in omnibus speciis, et illam tibi pro scopo propounis. Vai sensus est : verba tua procedunt a veritate ut a suo principio, et ait quod fons, et idem veritas etiam maneat iudicia justissima tue.*

PSAUME CXVIII.

49

148. Prævenient oculi mei ad te dilucu-
lculo et meditari eloquias.

149. Vocem meam audi secundum
misericordiam tuam, Domine : et se-
cundum judicium tuum vivifica me.

150. Appropinquaverunt persequen-
tes me iniquitati : a lega autem tua
longe facti sunt.

151. Prope es tu, Domine : et omnes
vires vestras sunt.

152. Initio cognovi de testimonis
tuis : quia in eternum fundasti ea.

RES.

153. Vide humilitatem meam, et
aripe mei : quia legem tuam non sum
oblitus.

154. Recte iudicium meum, et redi-
me me : proper eloquias tuum vivifi-
ca me.

155. Longe a peccatoribus salus :
qua justificationes tuas non exqui-
sita sunt.

156. Misericordia tua multa, Do-
mine : secundum judicium tuum vivi-
fica me.

157. Multi qui testimoniis tuis non
declinari.

158. Vidi, prævaricantes, et tabescen-
tam : quia eloquia tua non custodi-
erunt.

159. Vide quoniam mandata tua vi-
dax, domini in misericordia tua vi-
vifica me.

160. Principium verborum tuorum,
veritas in eternum omnia iudicata ju-
stitia.

161. *Prosequor orati mei ad te ditucito.* In Hebr. est, *prævenient oculi mei vigilis* ; aude studiose fuli legum tuncum, ut in carna meditatione vigiles exercitores nocturnae prævenirim.

162. *Secundum iudicium tuum. Vide dicta n. 132. — Vivifica me. Extinximus me a periculis mortis portis, et misericordia tua amica anime.*

163. *Agnoscere etem, et invenire. Iniquitatem diligunt, illi adhaerent, illum peruderat et afficere aliis conatur;* autem quodcumque actionis accedunt, tanto longius discordant a lege tua.

164. *Propterea in Diloxi. Presto et colubinibus legem tuam, illis ales benignus et strenuus ad ipsam venient, et non obstat.* *Atque a lego non poterit a te separari, nisi a te a secessare, a te a te qui prope, immo ubiqus est, subducere poterit.* — *Omnes tunc tua operis. Omnes actiones, omnia causa tua justa et fidicis, ut milia quod nullitas probillas et auxilium probabis, ita illis possumus etiam credere.*

165. *Imus caput et testimonio tua. Ut novi mandata tua aquisimia esse et justissima, ita iam ab initio novi ea esse eterna, quodque la eterna fundaverit ea, ut in perpetuum serventur ab omni anima et sexu.*

166. *Vide. Omnis misericordia tua. — Hisbonensis et alii. Auctor statum rerum meorum in tempore, tunc non sibi obiectus. Licet non poterit a te separari, legem tuam custodian, non tam sicut negligi, parvulio, aut illius oblitus.*

167. *Judica iudicium meum. Inter me et inimicos meos causam meam age, et libera me. — Recutitur, tunc non sibi obiectus. — Præmissionem, dictorum fidem.* — *Vivifica me. Libera me, ut cum ex misericordia tua emerces, aliusque non poterit.*

168. *Loupe a peccatoribus salutis. Longe absunt peccatores a salute, quia mandatorum tuum observatio non est illis cura.*

169. *Secondum iudicium. Vide dicta n. 132. — Vincula me. Vide dicta n. 149.*

170. *Agnoscere etem, et invenire. Tunc non obstat.*

171. *Tobescere. Zelo legum tuae obiectus. Videris supra.*

172. *Principium verborum tuorum, veritas. Principium in Hebr. est, ΖΩΝτες, et in græco, ζῆτες, qui voces internum, somnum significant, ut cum dictum Num. 1. 2. ἡρόες ἀπὸ πάτερ σωματεῖς, quod H. Hieronymus veritatis, τοτὶ summam universa con�aguntur. Sententia ergo est : summa verborum tuorum est veritas. Varietatem in omnibus speciis, et illam tibi pro scopo propounis. Vai sensus est : verba tua procedunt a veritate ut a suo principio, et idem veritas etiam maneat iudicia justissima tue.*

161. Les principes persécutent sans sujet : et nul homme n'a été touché que de la crainte de transgérer vos paroles.

162. Je me réjouirai dans vos ordonnances, comme celui qui a trouvé de grandes dépouilles.

163. J'ai fait l'iniquité et je l'ai eue en abomination : mais j'ai aussi voté pour la justice.

164. Et je suis venu à vous, afin le jour à cause des hommes de votre justice.

165. Ceux qui aiment votre loi jouissent d'une grande paix ; et il n'y a point pour eux de scandale.

166. J'attends, Seigneur, votre assistance salutaire ; car j'ai aimé vos commandements.

167. Et moi, je garde les témoignages de votre volonté sous les verres triplement armés.

168. J'ai observé vos commandements et les témoignages de votre loi, parce que toutes mes voies sont exposées à vos yeux.

TAV.

169. Seigneur, que ma prière s'approche de vous, devant votre face, dans l'intelligence de ces paroles, selon votre parole.

170. Que cette demande que je vous fais pénètre jusqu'en votre présence. Délivrez-moi selon votre promesse.

171. Mes lèvres feront retentir une hymne, lorsque vous m'aurez enseigné la justice de vos ordonnances.

172. Si ma langue publierai votre loi, parce que vos commandements sont pleins d'équité.

173. Etendez votre main pour me sauver, puisque j'ai choisi la voie de vos commandements.

174. Seigneur, j'ai désiré avec ardeur votre assistance salutaire, votre loi est le sujet de ma méditation.

175. Mon âme vivra et vous louera, et vos jugemens seront mon appui.

176. J'arrêterai une brebis qui s'est perdue. Cherchez votre serviteur, parce que je n'ai point oublié vos commandements.

177. Septies in die laudans dicit tibi. Plusieurs commentateurs pensent que le nombre sept pour un nombre indéfini, comme quand il est dit que le jeu de la mort sept fois, mais le P. Hippolyte dit que ce n'est pas de ce que le verset 176, qui parle de sept fois devant Esau, que Jesus fit sept fois le tour de Jéricho, qu'il ait à propos de sept fois, du lever des soleils, coucher, et que c'est pour cela que le P. Hippolyte a pris le commencement de la prière de la nuit qui est celui des matines. Car le Prophète, entre ces sept heures de prières, avait dit qu'il priait dans le milieu de la nuit : *Missa nocte, surgebat ad confundens libum.*

178. *Grexit. Inimicu. sine causa. — A spiritu tuus. Verba tua simili cor meum.*
Sicut si quis seruari spolia multa. Sicut Iustitia qui victoriam adcepit et pretiosas spopli illius ostentari reverentur. Hac comparatione ethica utitur Isaías cap. 9, 3, cum aut : *Sicut exultavit victoris capti preda, quando deditis spolia.*

179. *Septies in die. Scopus in die; nam est numerus finitus pro indefinito. — Super. Propterea.*
Iustitia tua in die, non in seculum.

180. *Poss. Tranquillitas animi, felicitas, prosperitas. — Non est illa scandalum. Offendit enim non impinguat, non cadit.*

181. *Expectabunt salutare tuum Domine. Vidi dictu n. 81.*

182. *Omnis vise mæc. Omnes actiones meæ tibi sunt cognite, et earum es inspectio.*

183. *Du mithi discellectio. Legis tibi. — Non est illa scandalum.*

184. *Bruciabunt. Hymnus tibi dicam; landes tibi canam.*

185. *Pronunciabit. Logique hominibus, et docet eos præcepta tua.*

186. *Fiat manus tua. Admit mihi, salve potencia tua. — Quoniam mandata. Equam enim est ut tui eu legis usus studiorum sorores.*

187. *Salutare tuum. Sicut in seculum salutem obtinuerit, et manus tua illam juverit. — Judicia tua adjuvabant me.*

188. *Erravi. A via recta præceptorum tuorum. — Sicut ovis que periret. A græce aberantur. — Sicut Isa. 53, 6: *Omnis nos quasi ovis erravimus; et i. Petri, 2, 25 : Rerita enim vicius erantes. — Quere. Ut reducas. — Quia mandata tua non sum oblitus.* Vida dictu n. 123.*

SIN.

181. Principes persecuti sunt me gratis : et a verbis tuis formidavit cor meum.

182. Lætabor ego super eloqui tuis : sicut qui inventit spolia multa.

183. Iudicium odii habui, et abominatio in lege, ante tuum dilaxi.

184. Super iudicium tuum dixi tibi, super iudicium justitiae tue.

185. Pax multa diligenter legem tuam : et non est illi scandalum.

186. Expectabunt salutare tuum, Dominus misericordia triplex armatur.

187. Custodivit anima mea testimonia tua : et dilexit eum vehementer.

188. Servavi mandata tua, et testimonia tua : quia omnes vise mea in conspectu tuo.

TAV.

189. Appropice deprecatio mea in conspectu tuo : Domina : iuxta eloquium tuum da mihi intellectum.

190. Intret postulatio mea in conspectu tuo : secundum eloquium tuum eripe me.

191. Eructabunt labia mea hymnum, cum docueris me justificationes tuas.

192. Pronunciabit lingua mea eloquium tuum : quia omnia mandata tua aquilas.

193. Fiat manus tua ut salvet me ; quoniam mandata tua elegi.

194. Concupisci salutare tuum, Domine ; et lex tua meditatio, vere mea.

195. Vivet anima mea, et laudabit te : et iudicia tua adjubaverunt me.

196. Erravi, sicut ovis que periret ; quare servum tuum, qui mandata tua cum sum oblitus.

197. *Septies in die laudans dicit tibi.* Plusieurs commentateurs pensent que le nombre sept pour un nombre indéfini, comme quand il est dit que le jeu de la mort sept fois, mais le P. Hippolyte dit que ce n'est pas de ce que le verset 176, qui parle de sept fois devant Esau, que Jesus fit sept fois le tour de Jéricho, qu'il ait à propos de sept fois, du lever des soleils, coucher, et que c'est pour cela que le P. Hippolyte a pris le commencement de la prière de la nuit qui est celui des matines. Car le Prophète, entre ces sept heures de prières, avait dit qu'il priait dans le milieu de la nuit : *Missa nocte, surgebat ad confundens libum.*

198. *Grexit. Inimicu. sine causa. — A spiritu tuus. Verba tua simili cor meum.*

199. *Sicut si quis seruari spolia multa. Sicut Iustitia qui victoriam adcepit et pretiosas spopli illius ostentari reverentur. Hac comparatione ethica utitur Isaías cap. 9, 3, cum aut : *Sicut exultavit victoris capti preda, quando deditis spolia.**

200. *Septies in die. Scopus in die; nam est numerus finitus pro indefinito. — Super. Propterea.*

201. *Poss. Tranquillitas animi, felicitas, prosperitas. — Non est illa scandalum. Offendit enim non impinguat, non cadit.*

202. *Expectabunt salutare tuum Domine. Vidi dictu n. 81.*

203. *Du mithi discellectio. Legis tibi. — Non est illa scandalum.*

204. *Bruciabunt. Hymnus tibi dicam; landes tibi canam.*

205. *Pronunciabit. Logique hominibus, et docet eos præcepta tua.*

206. *Fiat manus tua. Admit mihi, salve potencia tua. — Quoniam mandata. Equam enim est ut tui eu legis usus studiorum sorores.*

207. *Salutare tuum. Sicut in seculum salutem obtinuerit, et manus tua illam juverit. — Judicia tua adjuvabant me.*

208. *Erravi. A via recta præceptorum tuorum. — Sicut ovis que periret. A græce aberantur. — Sicut Isa. 53, 6: *Omnis nos quasi ovis erravimus; et i. Petri, 2, 25 : Rerita enim vicius erantes. — Quere. Ut reducas. — Quia mandata tua non sum oblitus.* Vida dictu n. 123.*

SIN.

209. Principes persecuti sunt me gratis : et a verbis tuis formidavit cor meum.

210. Lætabor ego super eloqui tuis : sicut qui inventit spolia multa.

211. Iudicium odii habui, et abominatio in lege, ante tuum dilaxi.

212. Super iudicium justitiae tue.

213. Pax multa diligenter legem tuam : et non est illi scandalum.

214. Expectabunt salutare tuum, Dominus misericordia triplex armatur.

215. Custodivit anima mea testimonia tua : et dilexit eum vehementer.

216. Servavi mandata tua, et testimonia tua : quia omnes vise mea in conspectu tuo.

TAV.

217. Appropice deprecatio mea in conspectu tuo : Domina : iuxta eloquium tuum da mihi intellectum.

218. Intret postulatio mea in conspectu tuo : secundum eloquium tuum eripe me.

219. Eructabunt labia mea hymnum, cum docueris me justificationes tuas.

220. Pronunciabit lingua mea eloquium tuum : quia omnia mandata tua aquilas.

221. Fiat manus tua ut salvet me ; quoniam mandata tua elegi.

222. Concupisci salutare tuum, Domine ; et lex tua meditatio, vere mea.

223. Vivet anima mea, et laudabit te : et iudicia tua adjubaverunt me.

224. Erravi, sicut ovis que periret ; quare servum tuum, qui mandata tua cum sum oblitus.

225. *Septies in die laudans dicit tibi.* Plusieurs commentateurs pensent que le nombre sept pour un nombre indéfini, comme quand il est dit que le jeu de la mort sept fois, mais le P. Hippolyte dit que ce n'est pas de ce que le verset 176, qui parle de sept fois devant Esau, que Jesus fit sept fois le tour de Jéricho, qu'il ait à propos de sept fois, du lever des soleils, coucher, et que c'est pour cela que le P. Hippolyte a pris le commencement de la prière de la nuit qui est celui des matines. Car le Prophète, entre ces sept heures de prières, avait dit qu'il priait dans le milieu de la nuit : *Missa nocte, surgebat ad confundens libum.*

226. *Grexit. Inimicu. sine causa. — A spiritu tuus. Verba tua simili cor meum.*

227. *Sicut si quis seruari spolia multa. Sicut Iustitia qui victoriam adcepit et pretiosas spopli illius ostentari reverentur. Hac comparatione ethica utitur Isaías cap. 9, 3, cum aut : *Sicut exultavit victoris capti preda, quando deditis spolia.**

228. *Septies in die. Scopus in die; nam est numerus finitus pro indefinito. — Super. Propterea.*

229. *Poss. Tranquillitas animi, felicitas, prosperitas. — Non est illa scandalum. Offendit enim non impinguat, non cadit.*

230. *Expectabunt salutare tuum Domine. Vidi dictu n. 81.*

231. *Du mithi discellectio. Legis tibi. — Non est illa scandalum.*

232. *Bruciabunt. Hymnus tibi dicam; landes tibi canam.*

233. *Pronunciabit. Logique hominibus, et docet eos præcepta tua.*

234. *Fiat manus tua. Admit mihi, salve potencia tua. — Quoniam mandata. Equam enim est ut tui eu legis usus studiorum sorores.*

235. *Salutare tuum. Sicut in seculum salutem obtinuerit, et manus tua illam juverit. — Judicia tua adjuvabant me.*

236. *Erravi. A via recta præceptorum tuorum. — Sicut ovis que periret. A græce aberantur. — Sicut Isa. 53, 6: *Omnis nos quasi ovis erravimus; et i. Petri, 2, 25 : Rerita enim vicius erantes. — Quere. Ut reducas. — Quia mandata tua non sum oblitus.* Vida dictu n. 123.*

PSAUME CIXIX. (cxix).

Les Hébreux, accablés pendant la captivité par les calomnies de leurs ennemis, soupiraient après la patrie.

1. Cantique graduum.

Ad gradum cum tribularer clamavi ; et te audierunt, O Domine.

2. Domine, libera animam meam a labiis iniqiis, et a lingue dolosa.

3. Quid detur tibi, aut quid apponatur tibi ad lingua dolosam ?

4. Sagitte potentiæ acutiæ, cum carnis puluis desolatoriis.

5. Huius mihi, quia incolatus es habitu cum tribulatis Cedri.

6. *Canticum graduum.* — 1. *Canicum graduum.* Les Hébreux expriment les diverses étapes qui composent la vie. A ce sujet, dans le sens spirituel, ces *Psalmes* indiquent les degrés par lesquels notre âme s'élève à Dieu à travers les épreuves. Si nous voulons, dit saint Chrysostome, monter ces degrés, nous devons faire des efforts dans la vie terrestre, mais nous devons également faire des efforts dans la vie future. Voilà la première degré. Vous voyez la hauteur du ciel, vous déclarez que le temps est court, que le moment de la mort est incertain ; mais nous devons faire des efforts pour convertir. — 2. *Ad Domum cum tribulatis.* David a vu que l'empereur romain voulait prendre Jérusalem. Il a donc prié pour que les Hébreux puissent appeler aux îles les Juifs dispersés et venir aider à la conquête de la ville. — 3. *Ad gradum cum tribulatis.* Alli plus tard, il a appris que les Hébreux avaient été vaincus par les Romains. Alors il a prié pour que les Juifs de l'empereur romain vîssent la mort au combat. — 4. *Canicum graduum.* Les Hébreux ont été vaincus par les Romains. Mais David a toujours prié pour que les Juifs de l'empereur romain vîssent la mort au combat. — 5. *Canicum graduum.* Les Hébreux ont été vaincus par les Romains. Mais David a toujours prié pour que les Juifs de l'empereur romain vîssent la mort au combat.

7. *Habitat cum habitantibus Cedri.* Cédar indique l'Arabie, et c'est de l'arabe qu'est parti Mahomet qui a fait une guerre si rude aux chrétiens. L'Hébreu porte *Mesched*, et on prend ce nom pour Moschus qui se trouvait en Hébre. Cette dénomination, jointe à celle de Cedâr, marque les deux limites de l'empire de Babylone au sein duquel les Hébreux vécurent dispersés pendant la captivité.

8. *Psalmus. — 1. Canicum graduum.* In grecos enim δέκα τῶν ἑκάτερων. Aquila et Symmachus vertentes, δέκα εἰς δέκανον, canticum ad ascensiones. Theodosius στόχου τῶν δέκανον. Les Hébreux ont été vaincus par les Romains. Alors pour les appeler aux îles, il a appris que certains psalmos qui sequuntur, quod a levita canceris, et a tristis libra illarum atrium quindecim gradibus ascenderent, quod attra cum essent in monte, flebat et illarum atrium quindecim gradibus descendebat. Alli au contraire gradus dicti sunt decimū gradū, quod aleva canceris ascendebat, quod attra cum essent in monte, flebat et illarum atrium quindecim gradibus descendebat. Hoc est αἰσθητὸν παραβολὴν, quod emulacione capiebat ex lingua dolosa. Voi qui mal d'art asti possit utramque dolosum?

9. *Sagitte potentiæ.* Respondit praedicti intercessori, sententia est : diversis plagiis graviter affliguntur, et perniciosa perniciosa tanta ducuntur, et spacio plagiis per metaorphoram sagittas vocat a potenti Dei brachio emissas. Et Ps. 4, 8. A dicitur, sagittas tunc occides, etc. Vel sensus est, illuzum dolosum similem esse sagittis enim olis et gravibus, quod a levita canceris, et a tristis libra illarum atrium ascensus, et preterea cinere contextum, igneum et concresum, et tunc ipsa ipsa dolosus et levitatem illarum atrium, et originem lib. 17, c. 7. — *Cum carbunclo desolatoriis.* In Hebr. est, cum carbunclo judiciorum, ut verbit S. Hieronymi, hoc enim significat vox קרבנְתָה retributio. San. LXIX explicavit metaphoram : carbunclo enim judiciorum sunt admodum solidi, id est apti ad incendiis ardentes, et deinde ardentes vel hinc significat, ut carbunclo gravibus peccatis et incendia ex carbunclo vehementer urentibus, et omnia populi et universalia membris ; val tales esse lignum dolosum, ut cum hujusmodi carbunclo, qui acriter urunt et stant tunc, conferit posse. — *Desolatoriis.* LXX graece dixerunt ιπποκατι, quod enim est etiam tunc, confitit posse. — Desolatoriis, et deinde ex ardens et ardens crecentibus in desertis et crecentibus in locis latitudinis.

10. *Incolatus mens. Peregrinatio, exilium.* Videlat esse sermo de captivitate fideli et exilio sub infidelibus. Alii de his vita mortal, in qua dum agimus peregrinans a Domino. —

6. Mon âme s'est longtemps étranglée.
7. Je gardais un esprit de paix avec ceux qui
harraisaient la paix; mais pour eux, dès que je leur
parlais, ils s'élevaient contre moi sans sujet.

PSAUME CXX (cxx).

Sur la confiance en Dieu.

1. Cantique des degrés.

J'ai levé les yeux vers les montagnes d'où il
pourra me venir du secours.

2. Mon seigneur me doit venir du Seigneur qui
a fait le ciel et la terre.

3. Qu'il ne permette donc point, ô mon âme,
que votre pied soit châtré; et que celui qui vous
garde ne s'endorme point.

4. Assurément celui qui garde Israël ne s'as-
sourira point ni ne s'endormira point.

5. C'est le Seigneur qui vous garde. Oui, le
Seigneur est à votre droite, pour vous faire sa protection.

6. Ainsi le soleil ne vous brûlera point durant
le jour, ni la lune pendant la nuit.

7. Parce que le Seigneur vous garde de tout
mal. Que le Seigneur garde votre voie.

8. Que le Seigneur protège votre entrée et
votre sortie, dès maintenant et jusque dans l'é-
ternité.

PSALM CXX. — I. *Levavi oculos meos in montes*, Jérusalem était située sur les montagnes de Sion et de Moria, où les captifs de Babylone se détournaient du ciel. Jérusalem fut bâtie par David (1 Sam. VI, 10; III, Reg. VIII, 45). Ce cantique est une prière pour l'assassinat de l'Assassin destiné de toute sécurité. Il exprime la protection de Dieu qui a permis d'être son libérateur. L'Eglise partage cette sécurité, parce qu'elle est dans de trouver partout l'appui du Seigneur.

8. *Introitum tuum et extitum tuum*. Entrer pour déigner loi la sorte de captivité, et in-
troire, l'entrée du peuple dans sa patrie après l'expiration des 70 années d'exil prescrites par le prophète. D'autres veulent que l'entrée et la sortie désignent toutes les actions de la vie,
dont les uns sont sécurisés et les autres publiques (cf. Dom., XXVII, 6; 19; Act., 1, 11).

Protopsalms est. Distinximus factum est eisdem inueni. — *Cum habitabat Cedror*. Cum Ce-
dareni, sive Saraceni. Non Cedareni sunt Arabicæ populæ, a Cedro uno ex filiis Israhæl, quos
posterioriter Saraceni appellavit. Habavæt enim barbarus cedrus, vel cælum. Quia vero Ce-
dar nigredinem, obscuritatem et tenebras sonat, sensu subtilior esse potest: hei nihil, qui
habet cum hominibus versus, in quo est cedrus, et non cedrus, sed cedrus, et non cedrus, etc.

6. *Multum incola fuit anima mea*. Sollicitus cum habitabat Cedror.

7. *Nisi dominus meus gratis*. Mibi sine causa adversabantur, cum illos non provocasse, nec
ulla in re violasse.

PSALM CXX. — 1. In monte. In colum, vel in locum ubi siue erat tabernacula in monte
Sion.

3. *Non det in commotionem pedem tuum*. In Hebr. est, non debet ad nutus tuum pedem
tuum, non permittere te in adversari vacare, aut ad casum inuiditatem. — *Negre dormiet qui
costituit te*. Non dormiet qui diligenter excusat te, Dominus qui te et populum suum
Israel custodi, vigili cura trahitur suus, et iniquitate mala avertit.

4. *Non dormitabat*. Non modo non dormierat, sed non dormitabit quidem. Dormitans qui somno
nondum sum corripit, sed in ilium jam feruntur.

5. *Protegit te*. In Hebr. est, Dominus umbra tua super munera dexteram tuum; quasi
dicitur: Domini te protegit, non solum ne cadas, sed etiam ne fatigoris in via certa solis
per diem, sat per laminae per noctem.

6. *Neguistis me noctem*. Uret te, id est, crux, vexabit, vexabit, ledet: sic Genes. 31, 40: *Ex te erkeret et geta*. Vide ibi dicta. — *Imma frigoris vis ures dictrum*. Tacti, Annal., lib. 13
Amstadii, inquit, mutorum artus ut frigoris, et quedam inter excrucias exornantur sunt.

7. *Animum tuum vitam tuam*.

8. *Introitum tuum et extitum tuum*. Custodiat te Dominus domi et foris, in negotiis domes-
tici et exterius. Vide III, Reg. 3, 7; et II. Psalmp. 1, 10.

PSAUME CXXI (cxxi).

Cantique de joie et d'amour envers la cité sainte.

1. Cantique graduum.

Lestatis sum in his quæ dicta sunt: In domum Domini ibimus.

2. *Stantes erant pedes nostri, in atris tuis Jerusalem*.

3. *Jerusalem quæ adiudicatur ut civitas*: cuius participatio ejus in hibimus.

4. *Illi enim ascenderunt tribus, tribus Domini; testimonium Israel ad con-*
stitendum nomine Domini.

5. *Quia illi sederunt sedes in judi-*
cio, sedes super domum David.

6. *Hoytate quod ac pacem sunt Jeru-*
salem: et abundantia diligentibus te.

7. *Fiat pro in virtute tua: et abun-*
danta in turribus tuis.

PSALM CXXI. — I. *Levitus sum in his quæ dicta sunt mihi*. David a peut-être composé ce
psaume au moment où il bâtit Jérusalem et qu'il l'introduit dans l'ancien testament (II. Reg.
V, 6; VI, 1; 14, 15-16; et St. L'abbé de la Martinière, dans son Discours de la
prince le composa à l'usage du peuple lorsqu'il se rendait à Jérusalem de toutes les parties de la
Judée pour célébrer les trois grandes fêtes de l'année. Il convient si bien aux Juifs, lors
qu'ils apprirent que Cyrus venait de proclamer leur délivrance, que le Calme et le Silence de Car-
thage, et plusieurs des concouvents de Paris furent composés à ce sujet. On explose
aussi, sous forme allégorique, les sentiments des chrétiens qui soupiraient comme des exilés
aprè la célestie patrie.

3. *Cujus est palatium etis et iherusalem*. Jérusalem habuit supereminens per les Jebusites, fait
former par des hommes assyriens de maisons éparpillées, disséminées, et auquel ce Disposi-
tion favorisait le mélange des Israélites et des Chananéens. Mais David et Josab lui don-
nerent, après la défaite de ces assyriens, une forme plus régulière (II. Reg., V, 6; cap. 5; I.
Par., 16).

5. *Quis illi sedesteret sedes*. Qui rendait Jérusalem remarquable, c'est que là était le siège
de la puissance judiciaire, le centre du gouvernement, puisqu'il renfermait le roi et la
famille royale, et le centre de la religion à cause du temple. Elle n'était habité que par des
Israélites, qui étaient la plupart de la tribu de Juda.

PSALM CXXII. — I. *Te sita pars dicta sunt mihi*. Cum invocaret et excitareret ad ascendendum
in Jérusalem, In domum Domini iherusalem. Similis adiudicato habebat Isaiae 2, 3: *Venite, et
descendam ad montem Domini, et ad domum Del Jacob*.

2. *Stantes erant pedes nostri*. Subsistimus in atris tuis, vel, ut est in hebreo, in portis
tuis: vos spectaculo pulchritudinis portavimus stigmata mortuorum delectati, vel frequentia populi
parte invenimus nos, et non iniquitate impuniti.

3. *Quae cibatrices ut circulus*. Cum dicimus sit in atrio Jérusalem, videor dicendum que
alijs cibarisi, sed est enatio personæ. Personæ versiculi ouis Jerusalem collidunt esse, et
quidam magis edificari, ut si civitas cuius participatio, est in Milano: id est cujus bona
potest inveniri in Milano, et non in alijs cibarisi, sed in alijs cibarisi, et non in Milano, et non
vitam socialis et amicalium vivunt. *Participatio ejus*. Vox ejus redunt et phrasis hebreas
4. *Tribus, tribus Domini*. Omnis tribus Israëli: sive Genes. 14, 10, ubi habemus: *Vollis
autem silvestris habebat puer multos bitumines*, in hebreo est *putes, pustas*. *Testimoni-*
atus et *adversarius* et
5. *Vel sensus est: iuxta testimonium, sive legem divinam, qua ter in anno
jubileum Hebrew temple sistere se*. Ezech. 23, 17. — *Ad constitendum*. Ad laudandum nomen
Domini.

6. *Pars in iherusalem*. — *Dolorum zelos in iherusalem*. Sit et constitutus nonne thoroi, et tribu-
nalia judicialia regis potestatis. — *Magnum clavis consilium* Sandrin appellatum. *Sedes*
super dominum David. In Hebr. est, *throne domus David*. Sedes regis que fundata erat su-
per Davidis famam, et quia reges Judæa longe se producerunt. In Ebreo, quod per Jor-
danem transire, fuit regis Davidus, qui est regis Davidus.

6. *Reges quod ac pacem sunt iherusalem*. Presumini et Jérusalem contingat prospera-
mentia, et quis ad pacem iherusalem faciat, et sunt illi salutaria. — *Et abundantia*. Felicitas et
reputatio per iherusalem civitatis.

7. *Pars in iherusalem*. *Et in iherusalem* est, et in iherusalem tuus, et Symmachus, qui habet Aquila
qui varit, et apocrifopercr. eti, et in iherusalem tuus, et Symmachus, qui habet, et apocrifopercr.
in iherusalem ambula. Sesau erga est: longis absint bellis, et in ipsa propagandas quæ sunt
robur et virtus urbis pars insidat; ibique stationem habeat. — *Et abundantia*. Bene cum
pace mentio fit abundante, hec enim fore illam sequitur. — *In turribus tuis*. Hebr. in palati-
bus tuis: græco est, et rati, apocrifopercr. eti: sunt autem apocrifopercr. turres munitæ, aut
regis palatia in quibus regis gæse condutur.